



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
 VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2248

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS

OVERSEAS 30c OORSEE

POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2248

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 126]

PRETORIA, 19 DECEMBER 1975
 19 DESEMBER

[No. 4932

WARRANT

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA CONCERNING THE AMENDMENT OF THE WARRANT INSTITUTING THE "PRO PATRIA MEDAL"

To all to whom these presents may come:
 GREETINGS!

Whereas the "Pro Patria Medal" was instituted by a Warrant dated the 23rd day of November 1974;

And whereas the conditions for the award of the said medal are contained in the above-mentioned Warrant and the Regulations made by me in terms of section 136 (3) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957);

And whereas I am desirous of amending the said conditions;

Now therefore in terms of section 136 (3) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), I do hereby ordain that the said Warrant and Regulations be amended—

(a) by the substitution of the following Rule for Rule 5:

"RULE 5

The medal may be awarded to a person who as a member of the South African Defence Force or who in support of the South African Defence Force—

(a) has been involved in combat or skirmish with terrorists or has in the course of the performance of services in connection with the prevention or combating of terrorism, sustained wounds or injuries arising from terrorist activities; or

(b) performed services relating to the prevention or combating of terrorism for at least six months, which period may be cumulative, in an area determined by the Minister and who behaved in a exemplary manner.";

(b) by the substitution for paragraph (c) of regulation 2 (1) of the following paragraph:

"(c) in an area determined by the Minister."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-eighth day of November, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. W. BOTHA.

43373—A

BEVELSKRIF

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA BETREFFENDE DIE WYSIGING VAN DIE BEVELSKRIF WAARBY DIE "PRO PATRIA-MEDALJE" INGESTEL IS

Aan almal wat hiervan kennis mag neem:
 SALUUT!

Nademaal die "Pro Patria-medalje" ingestel is kragtens 'n Bevelskrif gedateer die 23ste dag van November 1974;

En nademaal die voorwaardes vir die toekenning van bedoelde medalje vervat is in bovermelde Bevelskrif en die regulasies wat kragtens artikel 136 (3) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), deur my gemaak is;

En nademaal ek begerig is om bedoelde voorwaardes te wysig;

So is dit dat ek kragtens artikel 136 (3) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), verorden dat bedoelde Bevelskrif en regulasies gewysig word—

(a) deur Reël 5 deur die volgende Reël te vervang:

"REËL 5

Die medalje kan toegeken word aan iemand wat as 'n lid van die Suid-Afrikaanse Weermag of wat ter ondersteuning van die Suid-Afrikaanse Weermag—

(a) in 'n geveg of skermutseling met terroriste betrokke was, of wat in verband met dienste ter voorkoming of bestryding van terrorisme wonde of beserings opgedoen het deur die toedoen van terroriste; of

(b) vir minstens ses maande, welke tydperk kumulatief kan wees, in 'n gebied soos deur die Minister bepaal, dienste in verband met die voorkoming of bestryding van terrorisme verrig en hom voorbeeldig gedra het.";

(b) deur paragraaf (e) van regulasie 2 (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(e) in 'n gebied deur die Minister bepaal."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agt-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehoenderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. W. BOTHA.

4932—1

PROCLAMATIONS

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 275, 1975

- (A) EXCLUSION FROM THE BONTEBOK NATIONAL PARK OF CERTAIN PORTIONS OF LAND; AND
- (B) AMENDMENT OF THE DEFINITION OF THE AREA OF THE BONTEBOK NATIONAL PARK IN THE FIRST SCHEDULE TO THE NATIONAL PARKS ACT, 1962 (ACT 42 OF 1962)

Whereas section 2 (2) (b) of the National Parks Act, 1962 (Act 42 of 1962), provides that the State President may, subject to the provisions of section 2 (3) of that Act, exclude land from a park, and may amend the definition of the area of such park in the First Schedule to the said Act accordingly;

And whereas the Senate and the House of Assembly, by resolution in terms of section 2 (3) of the said Act (particulars of which are contained in the Second Report from the Sessional Committee on Pensions, Gratuities and Grant of Land, SC 1A—'73), have approved that the properties known as—

(a) Erf 2475 (a portion of Erf 23) Swellendam, in extent 6,775 0 hectares; and

(b) Erf 2477 (a portion of Erf 23) Swellendam, in extent 10,750 2 hectares;

both situate in the Municipality and Administrative District of Swellendam, Province of the Cape of Good Hope, may be excluded from the Bontebok National Park;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by the said section 2 (2) (b), I hereby—

(a) exclude the above-mentioned properties from the Bontebok National Park; and

(b) amend the First Schedule to the National Parks Act, 1962 (Act 42 of 1962), by substituting the following definition for the definition of the area of the Bontebok National Park:

Beginning at the beacon lettered A on the diagram of Erf 1699 Swellendam, thence in an easterly direction along the boundaries of the said Erf 1699 and Erf 23, so as to include them in this area, to the northernmost beacon of Erf 2477; thence south-westwards along the western boundaries of the said Erf 2477 and Erf 2476, so as to exclude them from this area, to the southernmost beacon of the last-mentioned erf; thence south-westwards along the boundaries of the said Erf 23 and Erf 153, so as to include them in this area, to the westernmost point of the last-mentioned erf; thence south-westwards along the prolongation of the north-western boundary of the said Erf 153 to the middle of the Breede River; thence north-westwards along the middle of the said Breede River to the southernmost point of Portion 3 of Farm 259 Swellendam; thence north-westwards along the boundaries of the said Portion 3, and Portion 8 of Farm 254 Swellendam, so as to include them in this area, to the westernmost point of the last-mentioned portion; thence north-westwards in a straight line to the beacon lettered H on the diagram of the said Erf 1699; thence along the north-western boundary of the said Erf 1699, so as to include it in this area, to the beacon first named.

PROKLAMASIES

*van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika*

No. R. 275, 1975

- (A) WEGNEEM UIT DIE NASIONALE BONTEBOKPARK VAN SEKERE GEDEELTES GROND; EN
- (B) WYSIGING VAN DIE GEBIEDSOMSKRYWING VAN DIE NASIONALE BONTEBOKPARK IN DIE EERSTE BYLAE VAN DIE WET OP NASIONALE PARKE, 1962 (WET 42 VAN 1962)

Nademaal artikel 2 (2) (b) van die Wet op Nasionale Parke, 1962 (Wet 42 van 1962), bepaal dat die Staatspresident, behoudens die bepalings van artikel (2) (3) van daardie Wet, grond uit 'n park kan wegneem en die gebiedsomsksrywing van sodanige park in die Eerste Bylae van genoemde Wet dienoreenkomstig kan wysig;

En nademaal die Senaat en die Volksraad sy besluit ingevolge artikel 2 (3) van genoemde Wet (waarvan besonderhede vervat is in die Tweede Verslag van die Sessiekomitee oor Pensioene, Gratifikasies en Grondtoekennings, SK 1A—'73) goedgekeur het dat die eiendomme bekend as—

(a) Erf 2475 ('n gedeelte van Erf 23) Swellendam, groot 6,775 0 hektaar; en

(b) Erf 2477 ('n gedeelte van Erf 23) Swellendam, groot 10,750 2 hektaar;

beide geleë in die munisipaliteit en die administratiewe distrik Swellendam, provinsie die Kaap die Goede Hoop, uit die Nasionale Bontebokpark weggeneem kan word;

So is dit dat ek kragtens die bevoegdheid my verleen kragtens genoemde artikel 2 (2) (b) hierby—

(a) die voornoemde eiendomme uit die Nasionale Bontebokpark wegneem; en

(b) die Eerste Bylae van die Wet op Nasionale Parke, 1962 (Wet 42 van 1962), wysig deur die gebiedsomsksrywing van die Nasionale Bontebokpark deur die volgende omsksrywing te vervang:

Begin by die baken geletter A op die kaart van Erf 1699 Swellendam, daarvandaan in 'n oostelike rigting met die grense van genoemde Erf 1699 en Erf 23 langs, sodat hulle by hierdie gebied ingesluit word, tot by die noordelike baken van Erf 2477; daarvandaan suidweswaarts met die westelike grense van genoemde Erf 2477 en Erf 2476 langs, sodat hulle uit hierdie gebied uitgesluit word, tot by die suidelike baken van laasgenoemde erf; daarvandaan suidweswaarts met die grense van genoemde Erf 23 en Erf 153 langs, sodat hulle by hierdie gebied ingesluit word, tot by die westelike punt van laasgenoemde erf; daarvandaan suidweswaarts met die verlenging van die noordwestelike grens van genoemde Erf 153 langs tot by die middel van die Breede-rivier; daarvandaan noordweswaarts met die middel van genoemde Breede-rivier langs tot by die suidelike punt van Gedeelte 3 van Plaas 259 Swellendam; daarvandaan noordweswaarts met die grense van genoemde Gedeelte 3 en Gedeelte 8 van Plaas 254 Swellendam langs, sodat hulle by hierdie gebied ingesluit word, tot by die westelike punt van laasgenoemde gedeelte; daarvandaan noordweswaarts in 'n reguit lyn tot by die baken geletter H op die kaart van genoemde Erf 1699; daarvandaan met die noordwestelike grens van genoemde Erf 1699 langs, sodat dit by hierdie gebied ingesluit word, tot by eersgenoemde baken.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Third day of December, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. SCHOEMAN.

No. R. 287, 1975

AMENDMENT OF PROCLAMATION R. 187 OF 1972 AND CREATION OF TWO ADDITIONAL ELECTORAL DIVISIONS IN THE CISKEI

Whereas the Ciskeian Legislative Assembly has been duly consulted as provided in the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971);

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section 2 of the said Bantu Homelands Constitution Act, 1971, I hereby—

(a) amend Proclamation R. 187 dated 28 July 1972 by the insertion of the following paragraph after paragraph (b) of section 2 (2):

“(c) the following farms in the District of Queens-town—

- (i) Pavet, in extent 488,651 5 hectares;
- (ii) Portion 1 (Bushby Park Annexe) of Newhawstead, in extent 83,728 9 hectares;
- (iii) Portion 1 of Bushby Park, in extent 825,401 3 hectares;
- (iv) Remaining extent of Bushby Park, in extent 787,448 4 hectares;
- (v) Portion 1 of Bushman's Krantz, in extent 311,734 8 hectares;
- (vi) Remaining extent of Bushman's Krantz, in extent 505,419 9 hectares.”;

(b) declare that for the purpose of the registration of voters in terms of this Proclamation the following shall be electoral divisions in addition to the electoral divisions for the election of members of the Ciskeian Legislative Assembly provided for in section 5 of the Ciskei Constitution Proclamation, 1972 (Proclamation R. 187 of 1972)—

(i) the electoral division of Zweledinga comprising the farms Pavet, Portion 1 (Bushby Park Annexe) of Newhawstead, Portion 1 of Bushby Park, and Remaining Extent of Bushby Park;

(ii) the electoral division of Ntabethemba comprising the farms Portion 1 of Bushman's Krantz and remaining extent of Bushman's Krantz:

Provided that the provisions of section 5 (2) of the Ciskei Constitution Proclamation, 1972 (Proclamation R. 187 of 1972), shall not apply to the said electoral divisions;

(c) declare that, notwithstanding anything to the contrary in any other law contained, any person who was registered in terms of the provisions of Proclamation R. 194 of 1972 read with Proclamation R. 187 of 1972—

(i) as a voter in the previous Ciskeian electoral division of Glen Grey or could have been so registered had the District of Glen Grey not been excised from the Ciskei; or

(ii) as a voter in the previous Ciskeian electoral division of Herschel or could have been so registered had the District of Herschel not been excised from the Ciskei;

may, during a period not exceeding 180 days from the date of promulgation of this Proclamation, in the case of a person referred to in subparagraph (i) register as

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Derde dag van Desember Eenduisend Negehoenderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. SCHOEMAN.

No. R. 287, 1975

WYSIGING VAN PROKLAMASIE R. 187 VAN 1972 EN INSTELLING VAN TWEË ADDISIONELE KIESAFDELINGS IN DIE CISKEI

Nademaal die Ciskeise- Wetgewende Vergadering behoorlik geraadpleeg is soos bepaal deur die Grondwet van die Bantoeuistande, 1971 (Wet 21 van 1971);

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 van genoemde Grondwet van die Bantoeuistande, 1971, hierby—

(a) Proklamasie R. 187 van 28 Julie 1972 wysig deur die invoeging van die volgende paragraaf na paragraaf (b) van artikel 2 (2):

“(c) die volgende plase in die distrik Queenstown:

- (i) Pavet, groot 488,651 5 hektare;
- (ii) Gedeelte 1 (Bushby Park Annexe) van Newhawstead, groot 83,728 9 hektare;
- (iii) Gedeelte 1 van Bushby Park, groot 825,401 3 hektare;
- (iv) Restant van Bushby Park, groot 787,448 4 hektare;
- (v) Gedeelte 1 van Bushman's Krantz, groot 311,734 8 hektare;
- (vi) Restant van Bushman's Krantz, groot 505,419 9 hektare.”;

(b) verklaar dat, benewens die kiesafdelings vir die verkiesing van lede kan die Ciskeise- Wetgewende Vergadering waarvoor voorsiening gemaak is in artikel 5 van die Ciskeise Grondwetproklamasie, 1972 (Proklamasie R. 187 van 1972), is die volgende kiesafdelings vir die doeleindes van die registrasie van kiesers ingevolge hierdie Proklamasie—

(i) die kiesafdeling Zweledinga bestaande uit die plase Pavet, Gedeelte 1 (Bushby Park Annexe) van Newhawstead, Gedeelte 1 van Bushby Park en Restant van Bushby Park;

(ii) die kiesafdeling Ntabethemba bestaande uit die plase Gedeelte 1 van Bushman's Krantz en restant van Bushman's Krantz:

Met dien verstande dat die bepalings van artikel 5 (2) van die Ciskeise Grondwetproklamasie, 1972 (Proklamasie R. 187 van 1972), nie op genoemde kiesafdelings van toepassing nie;

(c) verklaar dat, ondanks andersluidende bepalings in enige ander wet, kan enige persoon wat ingevolge die bepalings van Proklamasie R. 194 van 1972 gelees met Proklamasie R. 187 van 1972—

(i) as kieser in die vorige kiesafdeling Glen Grey geregistreer was of aldus geregistreer kon gewees het indien die distrik Glen Grey nie uit die Ciskei uitgesny was nie; of

(ii) as kieser in die vorige Ciskeise kiesafdeling Herschel geregistreer was of aldus geregistreer kon gewees het indien die distrik Herschel nie uit die Ciskei uitgesny was nie;

gedurende 'n tydperk van hoogstens 180 dae vanaf die datum van afkondiging van hierdie Proklamasie, in die geval van 'n persoon in subparagraaf (i) bedoel, as kieser

a voter in the electoral division of Zweledinga and, in the case of a person referred to in subparagraph (ii), register as a voter in the electoral division of Ntabethemba.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Fifteenth day of December, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 2404 19 December 1975

PRICES OF SOUTH AFRICAN WINE EXPORTED TO THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY

Under the powers vested in me by section 84E of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that I have imposed the prohibition set out in the Schedule hereto, with effect from the date of publication hereof in substitution of the prohibition published by Government Notice R. 23 of 3 January 1975, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning, and—

“degree” means 1 per cent alcohol by volume;

“specified country” means Belgium, Denmark, Federal Republic of Germany, France, Ireland, Italy, Luxemburg, The Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;

“unit of account” means the monetary value of 0,888 670 88 gram fine gold.

2. No person shall export from the Republic wine of any of the following types to any specified country by reason of or with a view to a sale at a price below the price indicated hereunder for the type concerned:

Type of wine	Minimum price in units of account, delivered at a point of entry in the specified country in question
(a) Red wine.....	2,37 units of account per degree/hl less an amount equal to the customs duty per degree/hl of the specified country in question.
(b) White wine offered on importation into a specified country under the designation “Riesling” or “Sylvaner”	47,95 units of account per hl less an amount equal to the customs duty per hl of the specified country in question.
(c) White wine excluding the white wine referred to in paragraph (b)	2,26 units of account per degree/hl less an amount equal to the customs duty per degree/hl of the specified country in question.
(d) Liqueur wine.....	4,30 units of account per degree/hl less an amount equal to the customs duty per degree/hl of the specified country in question.
(e) Liqueur wine destined to be transformed into vermouth and other wine flavoured with aromatic extracts	2,40 units of account per degree/hl less an amount equal to the customs duty per degree/hl of the specified country in question.
(f) Distillation wine.....	1,55 units of account per degree/hl less an amount equal to the customs duty per degree/hl of the specified country in question.

in die kiesafdeling Zweledinga registreer en in die geval van 'n persoon in subparagraaf (ii) bedoel, as kieser in die kiesafdeling Ntabethemba registreer.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyftiende dag van Desember Eenduisend Negehonderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 2404 19 Desember 1975

PRYSE VAN SUID-AFRIKAANSE WYN WAT NA DIE EUROPESE EKONOMIESE GEMEENSKAP UIT-GEVOER WORD

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 84E van die Bemakingswet 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat ek die verbod in die Bylae hiervan uiteengesit, met ingang van die datum van publikasie hiervan opgelê het ter vervanging van die verbodsbepaling afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 23 van 3 Januarie 1975, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing het 'n woord of uitdrukking waarvan in die Bemakingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“gespesifiseerde land”, België, Denemarke, Federale Republiek van Duitsland, Frankryk, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland en die Verenigde Koninkryk van Groot Brittanje en Noord Ierland;

“graad” 1 persent alkohol per volume;

“rekeneenheid” die geldwaarde van 0,888 670 88 gram fyn goud.

2. Niemand mag wyn van enige van die volgende tipes uit die Republiek na 'n gespesifiseerde land uitvoer op grond van of met die oog op 'n verkoping teen 'n laer prys as die prys hieronder vir die betrokke tipe aangedui nie:

Tipe wyn	Minimum prys in rekeneenhede gelewer by die inklaringspunt in die betrokke gespesifiseerde land
(a) Rooiwyn.....	2,37 rekeneenhede per graad/hl minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per graad/hl van die betrokke gespesifiseerde land.
(b) Witwyn by invoer in 'n gespesifiseerde land aangebied onder die benaming “Riesling” of “Sylvaner”	47,95 rekeneenhede per hl minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per hl van die betrokke gespesifiseerde land.
(c) Witwyn uitgesonderd die in paragraaf (b) bedoelde wyn	2,26 rekeneenhede per graad/hl minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per graad/hl van die betrokke gespesifiseerde land.
(d) Likeurwyn.....	4,30 rekeneenhede per graad/hl minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per graad/hl van die betrokke gespesifiseerde land.
(e) Likeurwyn bestem vir omsetting in vermoet en ander wyn gegeur met aromatiese ekstrakte	2,40 rekeneenhede per graad/hl minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per graad/hl van die betrokke gespesifiseerde land.
(f) Stookwyn.....	1,55 rekeneenhede per graad/hl minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per graad/hl van die betrokke gespesifiseerde land.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 2366

19 December 1975

The following Government Notice, issued by the Government of kwaZulu, is published for general information:

KWAZULU GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 37 OF 1975

LEVY OF A TRIBAL TAX.—XULU TRIBAL AUTHORITY, DISTRICT OF NKANDLA

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the kwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance, with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

1. A tribal tax of R2 per annum for the financial years 1975/76 to 1979/80 inclusive is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Xulu tribe.

2. The tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1975/76 and shall become due and payable on the first day of April each year during which it is in operation.

3. The Xulu Tribal Authority, all Magistrates Offices in kwaZulu and all accredited Urban Representatives of kwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance, kwaZulu Legislative Assembly.

No. R. 2369

19 December 1975

REGULATIONS.—QWAQWA DEVELOPMENT CORPORATION LTD

Under and by virtue of the powers vested in me by section 26 of the Promotion of the Economic Development of Bantu Homelands Act, 1968 (Act 46 of 1968), I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Administration and Development, hereby make the regulations contained in the Schedule hereto in respect of the Qwaqwa Development Corporation Limited, established by Proclamation R. 261 of 1975.

M. C. BOTHA, Minister of Bantu Administration and Development.

SCHEDULE

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning has been assigned in the Promotion of the Economic Development of Bantu Homelands Act, 1968 (Act 46 of 1968), shall bear the meaning so assigned thereto, and—

“Act” means the Promotion of the Economic Development of Bantu Homelands Act, 1968 (Act 46 of 1968);

“auditor” means the person appointed in terms of section 21 (2) of the Act to audit the accounts of the Corporation;

“Board” means the board of directors of the Corporation, appointed in terms of section 9 of the Act;

“Corporation” means the Qwaqwa Development Corporation Limited, established by Proclamation R. 261 of 1975;

“director” means a director of the Corporation, appointed in terms of section 9 of the Act;

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 2366

19 Desember 1975

Die volgende Goewermentskennisgewing, uitgereik deur die Regering van kwaZulu, word vir algemene inligting gepubliseer:

KWAZULUREGERING

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN FINANSIES

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 37 VAN 1975

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—XULU-STAMOWERHEID, DISTRIK NKANDLA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die kwaZulu Wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies, met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad, hierby soos volg:

1. 'n Stambelasting van R2 per jaar vir die boekjaar 1975/76 tot en met 1979/80 hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van die Xulustam.

2. Die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die boekjaar 1975/76 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April van elke jaar waarin dit van krag is.

3. Die Xulustamowerheid, alle Magistraatskantore in kwaZulu en alle gevolmagtigde stedelike verteenwoordigers van kwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehef word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies, kwaZulu- Wetgewende Vergadering.

No. R. 2369

19 Desember 1975

REGULASIES.—QWAQWA-ONTWIKKELINGS-KORPORASIE BEPERK

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 26 van die Wet op die Bevordering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Bantoe-lande, 1968 (Wet 46 van 1968), vaardig ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby die regulasies vervaardig in die Bylae hiervan uit ten opsigte van die Qwaqwa-ontwikkelingskorporasie Beperk, ingestel by Proklamasie R. 261 van 1975.

M. C. BOTHA, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

BYLAE

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet op die Bevordering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Bantoe-lande, 1968 (Wet 46 van 1968), geheg is, die betekenis aldus daaraan geheg, en beteken—

“direkteur” ’n direkteur van die Korporasie ingevolge artikel 9 van die Wet aangestel;

“Korporasie” die Qwaqwa-ontwikkelingskorporasie Beperk wat by Proklamasie R. 261 van 1975 ingestel is;

“ouditeur” die persoon wat ingevolge artikel 21 (2) van die Wet benoem is om die rekening van die Korporasie te ouditeer;

“Raad” die raad van direkteure van die Korporasie ingevolge artikel 9 van die Wet aangestel;

“sekretaris” die persoon deur die Raad aangestel om die pligte van sekretaris te vervul;

"secretary" means the person appointed by the Board to perform the duties of secretary.

HEAD OFFICE

2. The head office of the Corporation shall be situated in Witsieshoek until such time as the Minister after consultation with the Corporation determines otherwise.

FINANCIAL YEAR

3. The financial year of the Corporation shall end on 31 March of each year.

MATTERS TO BE SUBMITTED TO THE TRUSTEE FOR DECISION

4. The Board shall submit to the Trustee for decision—

(a) any matter which the Trustee is required in terms of the Act to decide upon, approve or determine;

(b) any matter which the Trustee may in terms of section 24 of the Act require the Board to submit to him;

(c) any matter arising from the operation of the Act or these regulations or the exercise by the Board of its powers or the performance of its duties which it is deemed expedient to submit to the Trustee.

PROCEDURE TO BE FOLLOWED TO OBTAIN THE TRUSTEE'S DECISION

5. Any matter submitted to the Trustee in terms of regulation 4—

(a) shall be submitted to the Minister, unless the Minister determines otherwise;

(b) shall be in writing;

(c) shall, if it is not a copy of a resolution by the Board or an extract from the minutes of a meeting of the Board, duly certified by the chairman and the secretary, be accompanied by a resolution of the Board which shall be certified as such and which shall contain a recommendation by or the views of the Board; and

(d) shall, if any director so desires, be accompanied by a separate report by such director:

Provided that the Minister may direct that any particular matter shall be submitted in such other manner as he may deem fit.

CONDITIONS ATTACHING TO OFFICE OF DIRECTOR

6. The period of office of the directors and of the chairman of the Board and the remuneration of a director shall be as determined by the Trustee in terms of section 13 of the Act.

7. A director shall be compensated on a basis as determined by the Board for all travelling and other expenses necessarily incurred in connection with the business of the Corporation and attendance at meetings of the Board.

8. The office of a director shall be deemed to have been vacated—

(a) upon the death of such director; or

(b) upon the expiration of his period of office; or

(c) upon receipt by the Board of his resignation as a director, provided that he shall have given 30 days' notice, in writing, to the Board of his intention to resign and provided further that such resignation is accepted by the Board; or

"Wet" die Wet op die Bevordering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Bantoetuislande, 1968 (Wet 46 van 1968).

HOOFKANTOOR

2. Die hoofkantoor van die Korporasie is in Witsieshoek geleë tot tyd en wyl die Minister na oorleg met die Korporasie anders bepaal.

BOEKJAAR

3. Die boekjaar van die Korporasie eindig op 31 Maart van elke jaar.

AANGELEENTHEDE WAT AAN DIE TRUSTEE VIR BESLISSING VOORGELÊ MOET WORD

4. Die Raad lê die volgende aan die Trustee vir sy beslissing voor:

(a) Enige aangeleentheid waaroor die Trustee moet besluit of wat hy moet goedkeur of bepaal, ingevolge die Wet;

(b) enige aangeleentheid wat die Raad aan die Trustee moet voorlê indien die Trustee dit ingevolge artikel 24 van die Wet vereis;

(c) enige aangeleentheid wat uit die toepassing van die Wet of hierdie regulasies of die uitoefening, deur die Raad, van sy bevoegdhede of die vervulling van sy pligte voortspruit en waarvan voorlegging aan die Trustee dienstig geag word.

PROSEDURE WAT GEVOLG MOET WORD OM TRUSTEE SE BESLISSING TE VERKRY

5. Enige aangeleentheid wat ingevolge regulasie 4 aan die Trustee voorgelê word—

(a) moet aan die Minister voorgelê word, tensy die Minister anders bepaal;

(b) moet skriftelik voorgelê word;

(c) moet, indien dit nie 'n afskrif is nie van 'n besluit van die Raad of 'n uittreksel uit die notule van 'n vergadering van die Raad, behoorlik deur die voorsitter en die sekretaris gesertifiseer, vergesel gaan van 'n besluit van die Raad wat as sodanig gesertifiseer moet wees en wat 'n aanbeveling deur of die sienswyse van die Raad moet bevat; en

(d) moet, indien 'n direkteur dit verlang, vergesel gaan van 'n afsonderlike verslag deur sodanige direkteur:

Met dien verstande dat die Minister kan gelas dat enige bepaalde aangeleentheid voorgelê moet word op 'n ander wyse wat hy goed ag.

VOORWAARDES VERBONDE AAN AMP VAN DIREKTEUR

6. Die ampstermyn van die direkteure en van die voorsitter van die Raad en die besoldiging van 'n direkteur is soos deur die Trustee ingevolge artikel 13 van die Wet bepaal.

7. 'n Direkteur ontvang, volgens 'n grondslag deur die Raad bepaal, vergoeding vir alle reis- en ander koste noodsaaklikerwys aangegaan in verband met die sake van die Korporasie en die bywoning van vergaderings van die Raad.

8. Die amp van 'n direkteur word geag ontruim te wees—

(a) by die afsterwe van sodanige direkteur; of

(b) by verstryking van sy ampstermyn; of

(c) wanneer die Raad sy bedanking as direkteur ontvang, mits hy 30 dae skriftelik kennis aan die Raad gegee het van sy voorneme om te bedank en verder mits die Raad sodanige bedanking aanvaar; of

(d) if for a period of six consecutive months he fails, without leave of absence having been granted by the Board, to attend the meetings of the Board unless he is absent in connection with the business of the Corporation; or

(e) if he is subject to an order of court declaring him to be of unsound mind or mentally ill or is lawfully detained as mentally ill under the Mental Health Act, 1973 (Act 18 of 1973); or

(f) if he becomes insolvent or assigns his estate for the benefit of or compounds with his creditors; or

(g) if he is directly or indirectly concerned in any contract with the Corporation or shares in the profits of any contract with the Corporation: Provided that he shall not vacate his office if he has informed the Board of the nature and extent of his interest in such contract and he does not vote in respect of such contract or any matter arising therefrom.

POWERS AND DUTIES OF DIRECTORS

9. It shall be competent for the Board at a duly constituted meeting, at which a quorum is present, to exercise and perform all or any of the powers and duties under the Act or these regulations which for the time being are vested in or may be exercised or performed by the Corporation.

10. A resolution, in writing, signed by all the directors, shall have the same force and effect as a resolution adopted at a duly convened and constituted meeting of the Board.

11. (1) The Board may enter into an agreement with the investment corporation that the investment corporation act as manager for the Corporation or make available officers and employees to the Corporation on the conditions which apply to personnel of the investment corporation.

(2) The Board may from time to time entrust to or confer upon any officer or employee of the Corporation or the investment corporation or any officer or employee made available at the Corporation in terms of subregulation (1) such duties or powers as the Board may deem desirable or necessary to be exercised or performed for any particular object or purpose and upon such terms and conditions and with such restrictions or reservations as the Board may deem expedient, and may add to, vary or revoke all or any of such powers or duties.

12. (1) The Board may, in its discretion, appoint a committee consisting of such directors or directors as it may designate to exercise such powers or perform such duties on behalf of the Corporation as the Board may deem desirable or expedient.

(2) Any committee appointed in terms of subregulation (1) shall in the exercise of its powers or the performance of its duties conform and adhere to such rules, terms and conditions as the Board may from time to time determine and shall record its acts and proceeding in the same manner as is required of the Board.

QUORUM AND PROCEDURE AT MEETINGS OF THE BOARD

13. The quorum required for the transaction of the business of the Board shall be a majority of the serving directors.

14. As far as practicable meetings of the Board shall be held monthly, but not fewer than six meetings a year shall be held: Provided that the secretary shall at the request of any director at any time convene a meeting of the Board.

(d) indien hy vir 'n tydperk van ses agtereenvolgende maande versuim, sonder dat die Raad afwesigheidsverlof toegestaan het, om die vergaderings van die Raad by te woon tensy hy in verband met die sake van die Korporasie afwesig is; of

(e) indien hy onderworpe is aan 'n hofbevel wat hom kranksinnig of geestesongesteld verklaar, of indien hy wettiglik kragtens die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet 18 van 1973), as geestesongesteld aangehou word; of

(f) indien hy insolvent raak of van sy boedel afstand doen ten voordele van of 'n akkoord tref met sy krediteure; of

(g) indien hy regstreeks of onregstreeks betrokke is by 'n kontrak met die Korporasie of deel het in die winste van enige kontrak met die Korporasie: Met dien verstande dat hy nie sy amp ontruim nie indien hy die Raad van die aard en omvang van sy belange in sodanige kontrak verwittig het en nie ten opsigte van sodanige kontrak of enige aangeleentheid wat daaruit voortspruit, stem nie.

BEVOEGDHEDE EN PLIGTE VAN DIREKTEURE

9. Die Raad is bevoeg om op 'n behoorlik gekonstitueerde vergadering, waarop 'n kworum teenwoordig is, al die of enige van die bevoegdhede en pligte ingevolge die Wet of hierdie regulasies uit te oefen en te vervul wat, of waarvan die uitoefening en vervulling, asdan by die Korporasie berus.

10. 'n Skriftelike besluit, deur al die direkteure onderteken, het dieselfde regsrag en geldigheid as 'n besluit geneem op 'n behoorlik belegde en gekonstitueerde vergadering van die Raad.

11. (1) Die Raad kan met die beleggingskorporasie ooreenkom dat die beleggingskorporasie as bestuurder vir die Korporasie optree of amptenare en werknemers aan die Korporasie beskikbaar stel op die voorwaardes wat op personeel van die beleggingskorporasie van toepassing is.

(2) Die Raad kan van tyd tot tyd enige amptenaar of werknemer van die Korporasie of die beleggingskorporasie of enige amptenaar of werknemer wat ingevolge subregulasie (1) aan die Korporasie beskikbaar gestel is, belas of bekleed met pligte of bevoegdhede waarvan die vervulling of uitoefening na die Raad se mening wenslik of noodsaaklik is vir 'n bepaalde oogmerk of doel, en wel op die bedinge en voorwaardes en met die beperkings of voorbehoude wat die Raad dienstig ag, en kan al of enige van sodanige pligte of bevoegdhede uitbrei, verander of herroep.

12. (1) Die Raad kan na goedvinde 'n komitee aanstel wat bestaan uit sodanige direkteur of direkteure as wat hy aanwys, om namens die Korporasie die bevoegdhede uit te oefen of die pligte te vervul wat die Raad wenslik of dienstig ag.

(2) 'n Komitee wat ingevolge subregulasie (1) aangestel is, moet in die uitoefening van sy bevoegdhede of die vervulling van sy pligte die reëls, bedinge en voorwaardes wat die Raad van tyd tot tyd mag bepaal, nakom en hom daaraan hou en moet sy handeling en verrigtinge notuleer op dieselfde wyse as wat van die Raad vereis word.

KWORUM EN PROSEDURE OP VERGADERINGS VAN DIE RAAD

13. Die vereiste kworum vir die verrigting van die sake van die Raad is 'n meerderheid van die dienende direkteure.

14. Sover doenlik word vergaderings van die Raad elke maand gehou, maar minstens ses vergaderings per jaar moet gehou word: Met dien verstande dat die Sekretaris te eniger tyd op versoek van 'n direkteur 'n vergadering van die Raad moet belê.

15. The Board shall appoint the time and place for its meetings, and may meet for the dispatch of business, adjourn and otherwise regulate its meetings as it may deem fit.

16. At least 10 days' notice of the date, time and place of a meeting of the Board shall be given to each director or alternate director, as the case may be, and such notice shall be served in the manner provided for in regulation 28: Provided that the chairman may authorise a notice of such shorter period as he may determine in respect of a meeting deemed by him to be urgent.

17. The chairman shall preside at all meetings of the Board: Provided that if on the date and at the place appointed for a meeting the chairman is not present within 10 minutes after the time appointed for the commencement of that meeting, the directors then present may elect one of their number to act as chairman for that meeting.

18. (1) No resolution of the Board shall be binding unless it has been passed by a majority of votes.

(2) In the case of an equality of votes the chairman shall have a second or casting vote.

KEEPING OF REGISTERS, RECORDS AND BOOKS OF ACCOUNT

19. The Corporation shall keep, at its head office, a register of directors and alternate directors, if any, in which shall be recorded the following particulars in respect of each director or alternate director:

- (a) His full name;
- (b) the date of his appointment and the period for which he was appointed;
- (c) his residential and business addresses, one of which shall be indicated by such director or alternate director as his registered address for the purpose of the service of notices in terms of regulation 28;
- (d) his occupation;
- (e) in respect of an alternate director, the name of the director in whose place he acts as director; and
- (f) the date upon which he ceased to hold office.

20. Every director present at any meeting of the Board shall sign his name in a book which shall be kept for this purpose.

21. The Board shall cause written records to be kept in suitable registers in which the following particulars shall be recorded:

- (a) The names of directors present at each meeting of the Board and of each committee appointed in terms of regulation 12;
- (b) all appointments of officers and employees made by the Board;
- (c) all directions or instructions given by the Board; and
- (d) all resolutions and proceedings at meetings of the Board and committees appointed in terms of regulation 12.

22. (1) The Board shall cause such books of account to be kept as are necessary to give a true and correct record of—

- (a) the state of affairs, the transactions and the financial position of the Corporation;
- (b) the moneys received and expended by the Corporation; and
- (c) the assets, credits and liabilities of the Corporation.

(2) The books referred to in subregulation (1) shall be kept in the head office of the Corporation or, in the case of a management agreement in terms of regulation

15. Die Raad bepaal die tyd en plek vir sy vergaderings en kan na goeë dinge vir die afhandeling van sake vergader, sy vergaderings verdaag en andersins reël.

16. Minstens 10 dae kennis van die datum, tyd en plek van 'n vergadering van die Raad moet aan elke direkteur of plaasvervangende direkteur, na gelang van die geval, gegee word en sodanige kennisgewing moet beteken word op die wyse in regulasie 28 bepaal: Met dien verstande dat die voorsitter magtiging kan verleen tot kennisgewing van 'n korter tydperk wat hy mag vastel ten opsigte van 'n vergadering wat hy as dringend beskou.

17. Die voorsitter neem die voorsitterstoel op alle vergaderings van die Raad in: Met dien verstande dat as die voorsitter op die datum en plek wat vir 'n vergadering bepaal is binne 10 minute na die vasgestelde tyd vir die aanvang van daardie vergadering nie teenwoordig is nie, die teenwoordige direkteure een uit hulle gelede kan kies om vir daardie vergadering as voorsitter op te tree.

18. (1) Geen besluit van die Raad is bindend nie tensy dit by meerderheid van stemme aangeneem is.

(2) In die geval van 'n staking van stemme het die voorsitter 'n tweede of beslissende stem.

HOU VAN REGISTERS, REKORDS EN REKENINGBOEKE

19. Die Korporasie moet op sy hoofkantoor 'n register hou van direkteure en plaasvervangende direkteure, as daar is, waarin die volgende besonderhede ten opsigte van elke direkteur of plaasvervangende direkteur opgeteken moet word:

- (a) Sy volle naam;
- (b) die datum van sy aanstelling en die tydperk waarvoor hy aangestel is;
- (c) sy woon- en besigheidsadres waarvan die direkteur of plaasvervangende direkteur een as sy geregistreerde adres moet aandui vir die betekening van kennisgewings ingevolge regulasie 28;
- (d) sy beroep;
- (e) ten opsigte van 'n plaasvervangende direkteur, die naam van die direkteur in wie se plek hy as direkteur optree; en
- (f) die datum waarop hy ophou om sy amp te beklee.

20. Elke direkteur wat op 'n vergadering van die Raad teenwoordig is, moet sy naam teken in 'n boek wat vir dié doel gehou word.

21. Die Raad moet skriftelike rekords laat hou in geskikte registers waarin die volgende besonderhede opgeteken moet word:

- (a) Die name van direkteure teenwoordig op elke vergadering van die Raad en van elke komitee ingevolge regulasie 12 aangestel;
- (b) alle aanstellings van amptenare en werknemers deur die Raad gedoen;
- (c) alle opdragte of voorskrifte deur die Raad uitgereik; en

(d) alle besluite en verrigtinge op vergaderings van die Raad en komitees ingevolge regulasie 12 aangestel.

22. (1) Die Raad moet sodanige rekeningboeke laat hou as wat nodig is om 'n ware en juiste weer-gawe te bied van—

- (a) die stand van sake, die transaksies en finansiële toestand van die Korporasie;
- (b) die gelde ontvang en bestee deur die Korporasie; en
- (c) die bates, kredits en laste van die Korporasie.

(2) Die boeke in subregulasie (1) genoem, moet in die hoofkantoor van die Korporasie of, in die geval van 'n bestuursooreenkoms ingevolge regulasie 11 (1), in die

11 (1), in the head office of the investment corporation and at such place or places as the Board may deem fit and shall be open for inspection by the Minister or any person duly authorised by him or by the Board.

(3) The Board shall after consultation with the auditor issue instructions in respect of the collection, receipt, banking, custody, payment, maintenance and control of moneys and of the acquisition, custody and control of property.

OFFICIAL SEAL AND THE USE THEREOF

23. There shall be an official seal of the Corporation upon which its name shall be engraved in legible characters in the official languages of Qwaqwa.

24. The use of the official seal shall be subject to the following requirements:

(a) It shall not be affixed to any document except on the authority of a resolution of the Board;

(b) it shall not be so affixed except in the presence of two directors and the secretary or such other person as the Board may authorise thereto in such resolution;

(c) the said two directors and the secretary or such other person shall, in the presence of one another, sign every document to which the official seal is so affixed.

25. Every document to which the official seal has been affixed in terms of these regulations shall be binding on the Corporation.

26. The Board shall make suitable provision for the safekeeping of the official seal.

SUBMISSION TO THE TRUSTEE OF BALANCE SHEET, STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE AND REPORT BY THE BOARD

27. The balance sheet, statement of income and expenditure and the report by the Board submitted to the Trustee in terms of section 22 of the Act shall be signed by two directors and the secretary.

SERVICE OF NOTICES

28. A notice of the Corporation or the Board to a director, alternate director or any other person shall be served by the chairman or the secretary—

(a) by informing him personally of the text of the notice; or

(b) by handing the notice to him personally; or

(c) by posting a registered letter, containing the notice and properly addressed and franked, to—

(i) the director or alternate director at the registered address indicated by him for this purpose in terms of regulation 19 (c); and

(ii) any other person at his last known address.

29. A notice served by post in terms of regulation 28 (c) shall be deemed to have been served at the time at which the letter would be delivered in the normal course of mail delivery.

CONSULTATION WITH GOVERNMENT OF QWAQWA

30. The Corporation may in respect of any project in the area for which it was established consult with the Government of Qwaqwa if it deems it necessary within the scope of its operations.

INTERIM ARRANGEMENTS

31. Notwithstanding the provisions of these regulations, the Minister may take such steps as he may deem necessary to convene the first meeting of the Board.

43373—B

hoofkantoor van die beleggingskorporasie gehou word en wel op 'n plek of plekke wat die Raad goed ag en lê ter insae vir die Minister of enige persoon behoorlik deur hom of deur die Raad daartoe gemagtig.

(3) Die Korporasie moet na oorlegpleging met die ouditeur voorskrifte uitreik oor die invordering, ontvangs, bank, bewaring, uitbetaling, versorging en beheer van gelde en oor die verkryging, bewaring en beheer van eiendom.

AMPTELIKE SEËL EN DIE GEBRUIK DAARVAN

23. Daar moet 'n amptelike seël van die Korporasie wees waarop sy naam in leesbare letters in die amptelike tale van Qwaqwa gegraveer moet wees.

24. Die gebruik van die amptelike seël is onderworpe aan die volgende voorskrifte:

(a) Dit mag nie op 'n dokument aangebring word nie tensy magtiging by besluit van die Raad daartoe verleë is;

(b) dit mag nie aldus aangebring word nie tensy dit geskied in teenwoordigheid van twee direkteure en die sekretaris of 'n ander persoon wat die Raad in sodanige besluit daartoe magtig;

(c) genoemde twee direkteure en die sekretaris of sodanige ander persoon moet, in mekaar se teenwoordigheid, elke dokument onderteken waarop die amptelike seël aldus aangebring word.

25. Elke dokument waarop die amptelike seël ooreenkomstig hierdie regulasies aangebring is, is bindend vir die Korporasie.

26. Die Raad moet behoorlike voorsiening maak vir die veilige bewaring van die amptelike seël.

VOORLEGGING AAN DIE TRUSTEE VAN BALANSSTAAT, STAAT VAN INKOMSTE EN UITGAWE EN VERSLAG DEUR DIE RAAD

27. Die balansstaat, staat van inkomste en uitgawe en die verslag deur die Raad wat ingevolge artikel 22 van die Wet aan die Trustee voorgelê moet word, moet deur twee direkteure en die sekretaris onderteken wees.

BETEKENING VAN KENNISGEWINGS

28. 'n Kennisgewing van die Korporasie of die Raad aan 'n direkteur, plaasvervangende direkteur of enige ander persoon moet deur die voorsitter of die sekretaris beteken word—

(a) deur hom persoonlik van die teks van die kennisgewing te verwittig; of

(b) deur die kennisgewing aan hom persoonlik te oorhandig; of

(c) deur 'n geregistreerde brief, met die kennisgewing daarin, behoorlik te adresseer en te franker en te pos aan—

(i) die direkteur of plaasvervangende direkteur by die geregistreerde adres deur hom vir dié doel ingevolge regulasie 19 (c) aangedui; en

(ii) enige ander persoon by sy jongs bekende adres.

29. 'n Kennisgewing wat per pos ooreenkomstig regulasie 28 (c) beteken word, word geag beteken te gewees het op die tydstip waarop die brief in die gewone loop van posaflewering afgelewer sou word.

OORLEGPLEGING MET REGERING VAN QWAQWA

30. Die Korporasie kan ten opsigte van enige projek in die gebied waarvoor hy ingestel is met die Regering van Qwaqwa oorleg pleeg indien hy dit binne die bestek van sy werksaamhede nodig ag.

TUSSENTYDSE REËLINGS

31. Ondanks die bepalings van hierdie regulasies, kan die Minister die stappe doen wat hy nodig ag ten einde die eerste vergadering van die Raad te belê.

No. R. 2370

9 December 1975

REGULATIONS.—SHANGAAN/TSONGA DEVELOPMENT CORPORATION LTD

Under and by virtue of the powers vested in me by section 26 of the Promotion of the Economic Development of Bantu Homelands Act, 1968 (Act 46 of 1968), I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Administration and Development, hereby make the regulations contained in the Schedule hereto in respect of the Shangaan/Tsonga Development Corporation Ltd, established by Proclamation R. 262 of 1975.

M. C. BOTHA, Minister of Bantu Administration and Development.

SCHEDULE

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning has been assigned in the Promotion of the Economic Development of Bantu Homelands Act, 1968 (Act 46 of 1968), shall bear the meaning so assigned thereto, and—

“Act” means the Promotion of the Economic Development of Bantu Homelands Act, 1968 (Act 46 of 1968);

“auditor” means the person appointed in terms of section 21 (2) of the Act to audit the accounts of the Corporation;

“Board” means the board of directors of the Corporation, appointed in terms of section 9 of the Act;

“Corporation” means the Shangaan/Tsonga Development Corporation Ltd, established by Proclamation R. 262 of 1975;

“director” means a director of the Corporation, appointed in terms of section 9 of the Act;

“secretary” means the person appointed by the Board to perform the duties of secretary.

HEAD OFFICE

2. The head office of the Corporation shall be situated in Giyani until such time as the Minister after consultation with the Corporation determines otherwise.

FINANCIAL YEAR

3. The financial year of the Corporation shall end on 31 March of each year.

MATTERS TO BE SUBMITTED TO THE TRUSTEE FOR DECISION

4. The Board shall submit to the Trustee for decision—

(a) any matter which the Trustee is required in terms of the Act to decide upon, approve or determine;

(b) any matter which the Trustee may in terms of section 24 of the Act require the Board to submit to him;

(c) any matter arising from the operation of the Act or these regulations or the exercise by the Board of its powers or the performance of its duties which it is deemed expedient to submit to the Trustee.

PROCEDURE TO BE FOLLOWED TO OBTAIN THE TRUSTEE'S DECISION

5. Any matter submitted to the Trustee in terms of regulation 4—

(a) shall be submitted to the Minister, unless the Minister determines otherwise;

(b) shall be in writing;

No. R. 2370

19 Desember 1975

REGULASIES.—SHANGAAN/TSONGA-ONTWIKKELINGSKORPORASIE BPK.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 26 van die Wet op die Bevordering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Bantoetuislande, 1968 (Wet 46 van 1968), vaardig ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby die regulasies vervat in die Bylae hiervan uit ten opsigte van die Shangaan/Tsonga-ontwikkelingskorporasie Bpk., ingestel by Proklamasie R. 262 van 1975.

M. C. BOTHA, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

BYLAE

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet op die Bevordering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Bantoetuislande, 1968 (Wet 46 van 1968), geheg is, die betekenis aldus daaraan geheg, en beteken—

“direkteur” ’n direkteur van die Korporasie ingevolge artikel 9 van die Wet aangestel;

“Korporasie” die Shangaan/Tsonga-ontwikkelingskorporasie Bpk. wat by Proklamasie R. 262 van 1975 ingestel is;

“ouditeur” die persoon wat ingevolge artikel 21 (2) van die Wet benoem is om die rekeninge van die Korporasie te ouditeer;

“Raad” die raad van direkteure van die Korporasie ingevolge artikel 9 van die Wet aangestel;

“sekretaris” die persoon deur die Raad aangestel om die pligte van sekretaris te vervul;

“Wet” die Wet op die Bevordering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Bantoetuislande, 1968 (Wet 46 van 1968).

HOOFKANTOOR

2. Die hoofkantoor van die Korporasie is in Giyani geleë tot tyd en wyl die Minister na oorleg met die Korporasie anders bepaal.

BOEKJAAR

3. Die boekjaar van die Korporasie eindig op 31 Maart van elke jaar.

AANGELEENTHEDE WAT AAN DIE TRUSTEE VIR BESLISSING VOORGELÊ MOET WORD

4. Die Raad lê die volgende aan die Trustee vir sy beslissing voor:

(a) Enige aangeleentheid waarvoor die Trustee moet beslis of wat hy moet goedkeur of bepaal, ingevolge die Wet;

(b) enige aangeleentheid wat die Raad aan die Trustee moet voorlê indien die Trustee dit ingevolge artikel 24 van die Wet vereis;

(c) enige aangeleentheid wat uit die toepassing van die Wet of hierdie regulasies of die uitoefening, deur die Raad, van sy bevoegdhede of die vervulling van sy pligte voortspuit en waarvan voorlegging aan die Trustee dienstig geag word.

PROSEDURE WAT GEVOLG MOET WORD OM TRUSTEE SE BESLISSING TE VERKRY

5. Enige aangeleentheid wat ingevolge regulasie 4 aan die Trustee voorgelê word—

(a) moet aan die Minister voorgelê word, tensy die Minister anders bepaal;

(b) moet skriftelik voorgelê word;

(c) shall, if it is not a copy of a resolution by the Board or an extract from the minutes of a meeting of the Board, duly certified by the chairman and the secretary, be accompanied by a resolution of the Board which shall be certified as such and which shall contain a recommendation by or the views of the Board; and

(d) shall, if any director so desires, be accompanied by a separate report by such director:

Provided that the Minister may direct that any particular matter shall be submitted in such other manner as he may deem fit.

CONDITIONS ATTACHING TO OFFICE OF DIRECTOR

6. The period of office of the directors and of the chairman of the Board and the remuneration of a director shall be as determined by the Trustee in terms of section 13 of the Act.

7. A director shall be compensated on a basis as determined by the Board for all travelling and other expenses necessarily incurred in connection with the business of the Corporation and attendance at meetings of the Board.

8. The office of a director shall be deemed to have been vacated—

(a) upon the death of such director; or

(b) upon the expiration of his period of office; or

(c) upon receipt by the Board of his resignation as a director, provided that he shall have given 30 days' notice, in writing, to the Board of his intention to resign and provided further that such resignation is accepted by the Board; or

(d) if for a period of six consecutive months he fails, without leave of absence having been granted by the Board, to attend the meetings of the Board unless he is absent in connection with the business of the Corporation; or

(e) if he is subject to an order of court declaring him to be of unsound mind or mentally ill or is lawfully detained as mentally ill under the Mental Health Act, 1973 (Act 18 of 1973); or

(f) if he becomes insolvent or assigns his estate for the benefit of or compounds with his creditors; or

(g) if he is directly or indirectly concerned in any contract with the Corporation or shares in the profits of any contract with the Corporation: Provided that he shall not vacate his office if he has informed the Board of the nature and extent of his interest in such contract and he does not vote in respect of such contract or any matter arising therefrom.

POWERS AND DUTIES OF DIRECTORS

9. It shall be competent for the Board at a duly constituted meeting, at which a quorum is present, to exercise and perform all or any of the powers and duties under the Act or these regulations which for the time being are vested in or may be exercised or performed by the Corporation.

10. A resolution, in writing, signed by all the directors, shall have the same force and effect as a resolution adopted at a duly convened and constituted meeting of the Board.

11. (1) The Board may enter into an agreement with the investment corporation that the investment corporation act as manager for the Corporation or make available officers and employees to the Corporation on the conditions which apply to personal of the investment corporation.

(c) moet, indien dit nie 'n afskrif is nie van 'n besluit van die Raad of 'n uittreksel uit die notule van 'n vergadering van die Raad, behoorlik deur die voorsitter en die sekretaris gesertifiseer, vergesel gaan van 'n besluit van die Raad wat as sodanig gesertifiseer moet wees en wat 'n aanbeveling deur of die sienswyse van die Raad moet bevat; en

(d) moet, indien 'n direkteur dit verlang, vergesel gaan van 'n afsonderlike verslag deur sodanige direkteur:

Met dien verstande dat die Minister kan gelas dat enige bepaalde aangeleentheid voorgelê moet word op 'n ander wyse wat hy goed ag.

VOORWAARDES VERBONDE AAN AMP VAN DIREKTEUR

6. Die ampstermyn van die direkteure en van die voorsitter van die Raad en die besoldiging van 'n direkteur is soos deur die Trustee ingevolge artikel 13 van die Wet bepaal.

7. 'n Direkteur ontvang, volgens 'n grondslag deur die Raad bepaal, vergoeding vir alle reis- en ander koste noodsaaklikerwys aangegaan in verband met die sake van die Korporasie en die bywoning van vergaderings van die Raad.

8. Die amp van 'n direkteur word geag ontruim te wees—

(a) by die afsterwe van sodanige direkteur; of

(b) by verstryking van sy ampstermyn; of

(c) wanneer die Raad sy bedanking as direkteur ontvang, mits hy 30 dae skriftelik kennis aan die Raad gegee het van sy voorneme om te bedank en verder mits die Raad sodanige bedanking aanvaar; of

(d) indien hy vir 'n tydperk van ses agtereenvolgende maande versuim, sonder dat die Raad afwesigheidsverlof toegestaan het, om die vergaderings van die Raad by te woon tensy hy in verband met die sake van die Korporasie afwesig is; of

(e) indien hy onderworpe is aan 'n hofbevel wat hom kranksinnig of geestesongesteld verklaar, of indien hy wettiglik kragtens die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet 18 van 1973), as geestesongesteld aangehou word; of

(f) indien hy insolvent raak of van sy boedel afstand doen ten voordele van of 'n akkoord tref met sy krediteure; of

(g) indien hy regstreeks of onregstreeks betrokke is by 'n kontrak met die Korporasie of deel het in die winste van enige kontrak met die Korporasie: Met dien verstande dat hy nie sy amp ontruim nie indien hy die Raad van die aard en omvang van sy belange in sodanige kontrak verwittig het en nie ten opsigte van sodanige kontrak of enige aangeleentheid wat daaruit voortspuit, stem nie.

BEVOEGDHEDE EN PLIGTE VAN DIREKTEURE

9. Die Raad is bevoeg om op 'n behoorlik gekonstitueerde vergadering, waarop 'n kworum teenwoordig is, al die of enige van die bevoegdhede en pligte ingevolge die Wet op hierdie regulasies uit te oefen en te vervul wat, of waarvan die uitoefening en vervulling, asdan by die Korporasie berus.

10. 'n Skriftelike besluit, deur al die direkteure onderteken, het dieselfde regskrag en geldigheid as 'n besluit geneem op 'n behoorlik belegde en gekonstitueerde vergadering van die Raad.

11. (1) Die Raad kan met die beleggingskorporasie ooreenkom dat die beleggingskorporasie as bestuurder vir die Korporasie optree of amptenare en werknemers aan die Korporasie beskikbaar stel op die voorwaardes wat op personeel van die beleggingskorporasie van toepassing is.

(2) The Board may from time to time entrust to or confer upon any officer or employee of the Corporation or the investment corporation or any officer or employee made available to the Corporation in terms of subregulation (1) such duties or powers as the Board may deem desirable or necessary to be exercised or performed for any particular object or purpose and upon such terms and conditions and with such restrictions or reservations as the Board may deem expedient, and may add to, vary or revoke all or any of such powers or duties.

12. (1) The Board may, in its discretion, appoint a committee consisting of such director or directors as it may designate to exercise such powers or perform such duties on behalf of the Corporation as the Board may deem desirable or expedient.

(2) Any committee appointed in terms of subregulation (1) shall in the exercise of its powers or the performance of its duties conform and adhere to such rules, terms and conditions as the Board may from time to time determine and shall record its acts and proceedings in the same manner as is required of the Board.

QUORUM AND PROCEDURE AT MEETINGS OF THE BOARD

13. The quorum required for the transaction of the business of the Board shall be a majority of the serving directors.

14. As far as practicable meetings of the Board shall be held monthly, but not fewer than six meetings a year shall be held: Provided that the secretary shall at the request of any director at any time convene a meeting of the Board.

15. The Board shall appoint the time and place for its meetings, and may meet for the dispatch of business, adjourn and otherwise regulate its meetings as it may deem fit.

16. At least 10 days' notice of the date, time and place of a meeting of the Board shall be given to each director or alternate director, as the case may be, and such notice shall be served in the manner provided for in regulation 28: Provided that the chairman may authorise a notice of such shorter period as he may determine in respect of a meeting deemed by him to be urgent.

17. The chairman shall preside at all meetings of the Board: Provided that if on the date and at the place appointed for a meeting the chairman is not present within 10 minutes after the time appointed for the commencement of that meeting, the directors then present may elect one of their number to act as chairman for that meeting.

18. (1) No resolution of the Board shall be binding unless it has been passed by a majority of votes.

(2) In the case of an equality of votes the chairman shall have a second or casting vote.

KEEPING OF REGISTERS, RECORDS AND BOOKS OF ACCOUNT

19. The Corporation shall keep, at its head office, a register of directors and alternate directors, if any, in which shall be recorded the following particulars in respect of each director or alternate director:

- (a) His full name;
- (b) the date of his appointment and the period for which he was appointed;
- (c) his residential and business addresses, one of which shall be indicated by such director or alternate director as his registered address for the purpose of the service of notices in terms of regulation 28;

(2) Die Raad kan van tyd tot tyd enige amptenaar of werknemer van die Korporasie of die beleggingskorporasie of enige amptenaar of werknemer wat ingevolge subregulasie (1) aan die Korporasie beskikbaar gestel is, belas of beklee met pligte of bevoegdhede waarvan die vervulling of uitoefening na die Raad se mening wenslik of noodsaaklik is vir 'n bepaalde oogmerk of doel, en wel op die bedinge en voorwaardes en met die beperkings of voorbehoude wat die Raad dienstig ag, en kan al of enige van sodanige pligte of bevoegdhede uitbrei, verander of herroep.

12. (1) Die Raad kan na goedvinde 'n komitee aanstel wat bestaan uit sodanige direkteur of direkteure as wat hy aanwys, om namens die Korporasie die bevoegdhede uit te oefen of die pligte te vervul wat die Raad wenslik of dienstig ag.

(2) 'n Komitee wat ingevolge subregulasie (1) aangestel is, moet in die uitoefening van sy bevoegdhede of die vervulling van sy pligte die reëls, bedinge en voorwaardes wat die Raad van tyd tot tyd mag bepaal, nakom en hom daaraan hou en moet sy handelinge en verrigtinge notuleer op dieselfde wyse as wat van die Raad vereis word.

KWORUM EN PROSEDURE OP VERGADERINGS VAN DIE RAAD

13. Die vereiste kworum vir die verrigting van die sake van die Raad is 'n meerderheid van die dienende direkteure.

14. Sover doenlik word vergaderings van die Raad elke maand gehou, maar minstens ses vergaderings per jaar moet gehou word: Met dien verstande dat die sekretaris te eniger tyd op versoek van 'n direkteur 'n vergadering van die Raad moet belê.

15. Die Raad bepaal die tyd en plek vir sy vergaderings en kan na goedgekeurde vir die afhandeling van sake vergader, sy vergaderings verdaag en andersins reël.

16. Minstens 10 dae kennis van die datum, tyd en plek van 'n vergadering van die Raad moet aan elke direkteur of plaasvervangende direkteur, na gelang van die geval, gegee word en sodanige kennisgewing moet beteken word op die wyse in regulasie 28 bepaal: Met dien verstande dat die voorsitter magtiging kan verleen tot kennisgewing van 'n korter tydperk wat hy mag vasstel ten opsigte van 'n vergadering wat hy as dringend beskou.

17. Die voorsitter neem die voorsitterstoel op alle vergaderings van die Raad in: Met dien verstande dat as die voorsitter op die datum en plek wat vir 'n vergadering bepaal is binne 10 minute na die vasgestelde tyd vir die aanvang van daardie vergadering nie teenwoordig is nie, die teenwoordige direkteure een uit hulle geledere kan kies om vir daardie vergadering as voorsitter op te tree.

18. (1) Geen besluit van die Raad is bindend nie tensy dit by meerderheid van stemme aangeneem is.

(2) In die geval van 'n staking van stemme het die voorsitter 'n tweede of beslissende stem.

HOU VAN REGISTERS, REKORDS EN REKENINGBOEKE

19. Die Korporasie moet op sy hoofkantoor 'n register hou van direkteure en plaasvervangende direkteure, as daar is, waarin die volgende besonderhede ten opsigte van elke direkteur of plaasvervangende direkteur opgeteken moet word:

- (a) Sy volle naam;
- (b) die datum van sy aanstelling en die tydperk waarvoor hy aangestel is;
- (c) sy woon- en besigheidsadres waarvan die direkteur of plaasvervangende direkteur een as sy geregistreerde adres moet aandui vir die betekening van kennisgewings ingevolge regulasie 28;

- (d) his occupation;
- (e) in respect of an alternate director, the name of the director in whose place he acts as director; and
- (f) the date upon which he ceased to hold office.

20. Every director present at any meeting of the Board shall sign his name in a book which shall be kept for this purpose.

21. The Board shall cause written records to be kept in suitable registers in which the following particulars shall be recorded:

- (a) The names of directors present at each meeting of the Board and of each committee appointed in terms of regulation 12;
- (b) all appointments of officers and employees made by the Board;
- (c) all directions or instructions given by the Board; and
- (d) all resolutions and proceedings at meetings of the Board and committees appointed in terms of regulation 12.

22. (1) The Board shall cause such books of account to be kept as are necessary to give a true and correct record of—

- (a) the state of affairs, the transactions and the financial position of the Corporation;
- (b) the moneys received and expended by the Corporation; and
- (c) the assets, credits and liabilities of the Corporation.

(2) The books referred to in subregulation (1) shall be kept in the head office of the Corporation or, in the case of a management agreement in terms of regulation 11 (1), in the head office of the investment corporation and at such place or places as the Board may deem fit and shall be open for inspection by the Minister or any person duly authorised by him or by the Board.

(3) The Board shall after consultation with the auditor issue instructions in respect of the collection, receipt, banking, custody, payment, maintenance and control of moneys and of the acquisition, custody and control of property.

OFFICIAL SEAL AND THE USE THEREOF

23. There shall be an official seal of the Corporation upon which its name shall be engraved in legible characters in the official languages of Gazankulu.

24. The use of the official seal shall be subject to the following requirements:

- (a) It shall not be affixed to any document except on the authority of a resolution of the Board;
- (b) it shall not be so affixed except in the presence of two directors and the secretary or such other person as the Board may authorise thereto in such resolution;
- (c) the said two directors and the secretary or such other person shall, in the presence of one another, sign every document to which the official seal is so affixed.

25. Every document to which the official seal has been affixed in terms of these regulations shall be binding on the Corporation.

26. The Board shall make suitable provision for the safekeeping of the official seal.

SUBMISSION TO THE TRUSTEE OF BALANCE SHEET, STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE AND REPORT BY THE BOARD

27. The balance sheet, statement of income and expenditure and the report by the Board submitted to the Trustee in terms of section 22 of the Act shall be signed by two directors and the secretary.

(d) sy beroep;

(e) ten opsigte van 'n plaasvervangende direkteur, die naam van die direkteur in wie se plek hy as direkteur optree; en

(f) die datum waarop hy ophou om sy amp te beklee.

20. Elke direkteur wat op 'n vergadering van die Raad teenwoordig is, moet sy naam teken in 'n boek wat vir dié doel gehou word.

21. Die Raad moet skriftelike rekords laat hou in geskikte registers waarin die volgende besonderhede opgeteken moet word:

- (a) Die name van direkteure teenwoordig op elke vergadering van die Raad en van elke komitee ingevolge regulasie 12 aangestel;
- (b) alle aanstellings van amptenare en werknemers deur die Raad gedoen;
- (c) alle opdragte of voorskrifte deur die Raad uitgereik; en
- (d) alle besluite en verrigtinge op vergaderings van die Raad en komitees ingevolge regulasie 12 aangestel.

22. (1) Die Raad moet sodanige rekeningboeke laat hou as wat nodig is om 'n ware en juiste weergawe te bied van—

- (a) die stand van sake, die transaksies en finansiële toestand van die Korporasie;
- (b) die gelde ontvang en bestee deur die Korporasie; en
- (c) die bates, kredits en laste van die Korporasie.

(2) Die boeke in subregulasie (1) genoem, moet in die hoofkantoor van die Korporasie of, in die geval van 'n bestuursooreenkoms ingevolge regulasie 11 (1), in die hoofkantoor van die beleggingskorporasie gehou word en wel op 'n plek of plekke wat die Raad goed ag en lê ter insae vir die Minister of enige persoon behoorlik deur hom of deur die Raad daartoe gemagtig.

(3) Die Korporasie moet na oorlegpleging met die ouditeur voorskrifte uitreik oor die invordering, ontvangs, bank, bewaring, uitbetaling, versorging en beheer van gelde en oor die verkryging, bewaring en beheer van eiendom.

AMPTELIKE SEËL EN DIE GEBRUIK DAARVAN

23. Daar moet 'n amptelike seël van die Korporasie wees waarop sy naam in leesbare letters in die amptelike tale van Gazankulu gegraveer moet wees.

24. Die gebruik van die amptelike seël is onderworpe aan die volgende voorskrifte:

- (a) Dit mag nie op 'n dokument aangebring word nie tensy magtiging by besluit van die Raad daartoe verleen is;
- (b) dit mag nie aldus aangebring word nie tensy dit geskied in teenwoordigheid van twee direkteure en die sekretaris of 'n ander persoon wat die Raad in sodanige besluit daartoe magtig;
- (c) genoemde twee direkteure en die sekretaris of sodanige ander persoon moet, in mekaar se teenwoordigheid, elke dokument onderteken waarop die amptelike seël aldus aangebring word.

25. Elke dokument waarop die amptelike seël ooreenkomstig hierdie regulasies aangebring is, is bindend vir die Korporasie.

26. Die Raad moet behoorlike voorsiening maak vir die veilige bewaring van die amptelike seël.

VOORLEGGING AAN DIE TRUSTEE VAN BALANSSTAAT, STAAT VAN INKOMSTE EN UITGAWE EN VERSLAG DEUR DIE RAAD

27. Die balansstaat, staat van inkomste en uitgawe en die verslag deur die Raad wat ingevolge artikel 22 van die Wet aan die Trustee voorgelê moet word, moet deur twee direkteure en die sekretaris onderteken wees.

SERVICE OF NOTICES

28. A notice of the Corporation or the Board to a director, alternate director or any other person shall be served by the chairman or the secretary—

(a) by informing him personally; of the text of the notice; or

(b) by handing the notice to him personally; or

(c) by posting a registered letter, containing the notice and properly addressed and franked, to—

(i) the director or alternate director at the registered address indicated by him for this purpose in terms of regulation 19 (c); and

(ii) any other person at his last known address.

29. A notice served by post in terms of regulation 28 (c) shall be deemed to have been served at the time at which the letter would be delivered in the normal course of mail delivery.

CONSULTATION WITH GOVERNMENT OF GAZANKULU

30. The Corporation may in respect of any project in the area for which it was established consult with the Government of Gazankulu if it deems it necessary within the scope of its operations.

INTERIM ARRANGEMENTS

31. Notwithstanding the provisions of these regulations, the Minister may take such steps as he may deem necessary to convene the first meeting of the Board.

No. R. 2371 19 December 1975
REGULATIONS.—VENDA DEVELOPMENT CORPORATION LIMITED

Under and by virtue of the powers vested in me by section 26 of the Promotion of the Economic Development of Bantu Homelands Act, 1968 (Act 46 of 1968), I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Administration and Development, hereby make the regulations contained in the Schedule hereto in respect of the Venda Development Corporation Limited, established by Proclamation R263 of 1975.

M. C. BOTHA, Minister of Bantu Administration and Development.

SCHEDULE

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning has been assigned in the Promotion of the Economic Development of Bantu Homelands Act, 1968 (Act 46 of 1968), shall bear the meaning so assigned thereto, and—

“Act” means the Promotion of the Economic Development of Bantu Homelands Act, 1968 (Act 46 of 1968);

“auditor” means the person appointed in terms of section 21 (2) of the Act to audit the accounts of the Corporation;

“Board” means the board of directors of the Corporation, appointed in terms of section 9 of the Act;

“corporation” means the Venda Development Corporation Limited, established by Proclamation R263 of 1975;

“director” means a director of the Corporation, appointed in terms of section 9 of the Act;

“secretary” means the person appointed by the Board to perform the duties of secretary.

BETEKENING VAN KENNISGEWINGS

28. 'n Kennisgewing van die Korporasie of die Raad aan 'n direkteur, plaasvervangende direkteur of enige ander persoon moet deur die voorsitter of die sekretaris beteken word—

(a) deur hom persoonlik van die teks van die kennisgewing te verwittig; of

(b) deur die kennisgewing aan hom persoonlik te oorhandig; of

(c) deur 'n geregistreerde brief, met die kennisgewing daarin, behoorlik te adresseer en te franker en te pos aan—

(i) die direkteur of plaasvervangende direkteur by die geregistreerde adres deur hom vir dié doel ingevolge regulasie 19 (c) aangedui; en

(ii) enige ander persoon by sy jongs bekende adres.

29. 'n Kennisgewing wat per pos ooreenkomstig regulasie 28 (c) beteken word, word geag beteken te gewees het op die tydstip waarop die brief in die gewone loop van posaflewering afgelewer sou word.

OORLEGPLEGING MET REGERING VAN GAZANKULU

30. Die Korporasie kan ten opsigte van enige projek in die gebied waarvoor hy ingestel is met die Regering van Gazankulu oorleg pleeg indien hy dit binne die bestek van sy werkzaamhede nodige ag.

TUSSENTYDSE REËLINGS

31. Ondanks die bepalinge van hierdie regulasies, kan die Minister die stappe doen wat hy nodig ag ten einde die eerste vergadering van die Raad te belê.

No. R. 2371 19 Desember 1975
REGULASIES.—VENDA-ONTWIKKELINGSKORPORASIE BPK.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 26 van die Wet op die Bevordering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Bantoetuislande, 1968 (Wet 46 van 1968), vaardig ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby die regulasies vervat in die Bylae hiervan uit ten opsigte van die Venda-ontwikkelingskorporasie Beperk, ingestel by Proklamasie R. 263 van 1975.

M. C. BOTHA, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

BYLAE

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet op die Bevordering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Bantoetuislande, 1968 (Wet 46 van 1968) geheg is, die betekenis aldus daaraan geheg, en beteken—

“direkteur” 'n direkteur van die Korporasie ingevolge artikel 9 van die Wet aangestel;

“Korporasie” die Venda -ontwikkelingskorporasie Beperk wat by Proklamasie R. 263 van 1975 ingestel is;

“ouditeur” die persoon wat ingevolge artikel 21 (2) van die Wet benoem is om die rekeninge van die Korporasie te ouditeer;

“Raad” die raad van direkteure van die Korporasie ingevolge artikel 9 van die Wet aangestel;

“sektaris” die persoon deur die Raad aangestel om die pligte van sekretaris te vervul;

“Wet” die Wet op die Bevordering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Bantoetuislande, 1968 (Wet 46 van 1968).

HEAD OFFICE

2. The head office of the Corporation shall be situated in Sibasa until such time as the Minister after consultation with the Corporation determines otherwise.

FINANCIAL YEAR

3. The financial year of the Corporation shall end on 31 March of each year.

MATTERS TO BE SUBMITTED TO THE TRUSTEE FOR DECISION

4. The Board shall submit to the Trustee for decision—

- (a) any matter which the Trustee is required in terms of the Act to decide upon, approve or determine;
- (b) any matter which the Trustee may in terms of section 24 of the Act require the Board to submit to him;
- (c) any matter arising from the operation of the Act or these regulations or the exercise by the Board of its powers or the performance of its duties which it is deemed expedient to submit to the Trustee.

PROCEDURE TO BE FOLLOWED TO OBTAIN THE TRUSTEE'S DECISION

5. Any matter submitted to the Trustee in terms of regulation 4—

- (a) shall be submitted to the Minister, unless the Minister determines otherwise;
- (b) shall be in writing;
- (c) shall, if it is not a copy of a resolution by the Board or an extract from the minutes of a meeting of the Board, duly certified by the chairman and the secretary, be accompanied by a resolution of the Board which shall be certified as such and which shall contain a recommendation by or the views of the Board; and

(d) shall, if any director so desires, be accompanied by a separate report by such director:

Provided that the Minister may direct that any particular matter shall be submitted in such other manner as he may deem fit.

CONDITIONS ATTACHING TO OFFICE OF DIRECTOR

6. The period of office of the directors and of the chairman of the Board and the remuneration of a director shall be as determined by the Trustee in terms of section 13 of the Act.

7. A director shall be compensated on a basis as determined by the Board for all travelling and other expenses necessarily incurred in connection with the business of the Corporation and attendance at meetings of the Board.

8. The office of a director shall be deemed to have been vacated—

- (a) upon the death of such director; or
- (b) upon the expiration of his period of office; or
- (c) upon receipt by the Board of his resignation as a director, provided that he shall have given 30 days' notice, in writing, to the Board of his intention to resign and provided further that such resignation is accepted by the Board; or
- (d) if for a period of six consecutive months he fails, without leave of absence having been granted by the Board, to attend the meetings of the Board unless he is absent in connection with the business of the Corporation; or

HOOFKANTOOR

2. Die hoofkantoor van die Korporasie is in Sibasa geleë tot tyd en wyl die Minister na oorleg met die Korporasie anders bepaal.

BOEKJAAR

3. Die boekjaar van die Korporasie eindig op 31 Maart van elke jaar.

AANGELEENTHEDE WAT AAN DIE TRUSTEE VIR BESLISSING VOORGELÊ MOET WORD

4. Die Raad lê die volgende aan die Trustee vir sy beslissing voor:

- (a) Enige aangeleentheid waaroor die Trustee moet beslis of wat hy moet goedkeur of bepaal, ingevolge die Wet;
- (b) enige aangeleentheid wat die Raad aan die Trustee moet voorlê indien die Trustee dit ingevolge artikel 24 van die Wet vereis;
- (c) enige aangeleentheid wat uit die toepassing van die Wet of hierdie regulasies of die uitoefening, deur die Raad, van sy bevoegdhede of die vervulling van sy pligte voortspruit en waarvan voorlegging aan die Trustee diensdig geag word.

PROSEDURE WAT GEVOLG MOET WORD OM TRUSTEE SE BESLISSING TE VERKRY

5. Enige aangeleentheid wat ingevolge regulasie 4 aan die Trustee voorgelê word—

- (a) moet aan die Minister voorgelê word, tensy die Minister anders bepaal;
- (b) moet skriftelik voorgelê word;
- (c) moet, indien dit nie 'n afskrif is nie van 'n besluit van die Raad of 'n uittreksel uit die notule van 'n vergadering van die Raad, behoorlik deur die voorsitter en die sekretaris gesertifiseer, vergesel gaan van 'n besluit van die Raad wat as sodanig gesertifiseer moet wees en wat 'n aanbeveling deur of die sienswyse van die Raad moet bevat; en
- (d) moet, indien 'n direkteur dit verlang, vergesel gaan van 'n afsonderlike verslag deur sodanige direkteur:

Met dien verstande dat die Minister kan gelas dat enige bepaalde aangeleentheid voorgelê moet word op 'n ander wyse wat hy goed ag.

VOORWAARDES VERBONDE AAN AMP VAN DIREKTEUR

6. Die ampstermyn van die direkteure en van die voorsitter van die Raad en die besoldiging van 'n direkteur is soos deur die Trustee ingevolge artikel 13 van die Wet bepaal.

7. 'n Direkteur ontvang, volgens 'n grondslag deur die Raad bepaal, vergoeding vir alle reis- en ander koste noodsaaklikerwys aangegaan in verband met die sake van die Korporasie en die bywoning van vergaderings van die Raad.

8. Die amp van 'n direkteur word geag ontruim te wees—

- (a) by die afsterwe van sodanige direkteur; of
- (b) by verstryking van sy ampstermyn; of
- (c) wanneer die Raad sy bedanking as direkteur ontvang, mits hy 30 dae skriftelik kennis aan die Raad gegee het van sy voorneme om te bedank en verder mits die Raad sodanige bedanking aanvaar; of
- (d) indien hy vir 'n tydperk van ses agtereenvolgende maande versuim, sonder dat die Raad afwesigheidsverlof toegestaan het, om die vergaderings van die Raad by te woon tensy hy in verband met die sake van die Korporasie afwesig is; of

(e) if he is subject to an order of court declaring him to be of unsound mind or mentally ill or is lawfully detained as mentally ill under the Mental Health Act, 1973 (Act 18 of 1973); or

(f) if he becomes insolvent or assigns his estate for the benefit of or compounds with his creditors; or

(g) if he is directly or indirectly concerned in any contract with the Corporation or shares in the profits of any contract with the Corporation: Provided that he shall not vacate his office if he has informed the Board of the nature and extent of his interest in such contract and he does not vote in respect of such contract or any matter arising therefrom.

POWERS AND DUTIES OF DIRECTORS

9. It shall be competent for the Board at a duly constituted meeting, at which a quorum is present, to exercise and perform all or any of the powers and duties under the Act or these regulations which for the time being are vested in or may be exercised or performed by the Corporation.

10. A resolution, in writing, signed by all the directors, shall have the same force and effect as a resolution adopted at a duly convened and constituted meeting of the Board.

11. (1) The Board may enter into an agreement with the investment corporation that the investment corporation act as manager for the Corporation or make available officers and employees to the Corporation on the conditions which apply to personnel of the investment corporation.

(2) The Board may from time to time entrust to or confer upon any officer or employee of the Corporation or the investment corporation or any officer or employee made available to the Corporation in terms of subregulation (1) such duties or powers as the Board may deem desirable or necessary to be exercised or performed for any particular object or purpose and upon such terms and conditions and with such restrictions or reservations as the Board may deem expedient, and may add to, vary or revoke all or any of such powers or duties.

12. (1) The Board may, in its discretion, appoint a committee consisting of such director or directors as it may designate to exercise such powers or perform such duties on behalf of the Corporation as the Board may deem desirable or expedient.

(2) Any committee appointed in terms of subregulation (1) shall in the exercise of its powers or the performance of its duties conform and adhere to such rules, terms and conditions as the Board may from time to time determine and shall record its acts and proceedings in the same manner as is required of the Board.

QUORUM AND PROCEDURE AT MEETINGS OF THE BOARD

13. The quorum required for the transaction of the business of the Board shall be a majority of the serving directors.

14. As far as practicable meetings of the Board shall be held monthly, but not fewer than six meetings a year shall be held: Provided that the secretary shall at the request of any director at any time convene a meeting of the Board.

15. The Board shall appoint the time and place for its meetings, and may meet for the dispatch of business, adjourn and otherwise regulate its meetings as it may deem fit.

(e) indien hy onderworpe is aan 'n hofbevel wat hom kranksinnig of geestesongesteld verklaar, of indien hy wettiglik kragtens die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet 18 van 1973), as geestesongesteld aangehou word; of

(f) indien hy insolvent raak of van sy boedel afstand doen ten voordele van of 'n akkoord tref met sy krediteure; of

(g) indien hy regstreeks of onregstreeks betrokke is by 'n kontrak met die Korporasie of deel het in die winste van enige kontrak met die Korporasie: Met dien verstande dat hy nie sy amp ontruim nie indien hy die Raad van die aard en omvang van sy belange in sodanige kontrak verwittig het en nie ten opsigte van sodanige kontrak of enige aangeleentheid wat daaruit voortspruit, stem nie.

BEVOEGDHEDE EN PLIGTE VAN DIREKTEURE

9. Die Raad is bevoeg om op 'n behoorlik gekonstitueerde vergadering, waarop 'n kworum teenwoordig is, al die of enige van die bevoegdhede en pligte ingevolge die Wet of hierdie regulasies uit te oefen en te vervul wat, of waarvan die uitoefening en vervulling, asdan by die Korporasie berus.

10. 'n Skriftelike besluit, deur al die direkteure onderteken, het dieselfde regskrag en geldigheid as 'n besluit geneem op 'n behoorlik belegde en gekonstitueerde vergadering van die Raad.

11. (1) Die Raad kan met die beleggingskorporasie ooreenkom dat die beleggingskorporasie as bestuurder vir die Korporasie optree of amptenare en werknemers aan die Korporasie beskikbaar stel op die voorwaardes wat op personeel van die beleggingskorporasie van toepassing is.

(2) Die Raad kan van tyd tot tyd enige amptenaar of werknemer van die Korporasie of die beleggingskorporasie of enige amptenaar of werknemer wat ingevolge subregulasie (1) aan die Korporasie beskikbaar gestel is, belas of beklee met pligte of bevoegdhede waarvan die vervulling of uitoefening na die Raad se mening wenslik of noodsaaklik is vir 'n bepaalde oogmerk of doel, en wel op die bedinge en voorwaardes en met die beperkings of voorbehoude wat die Raad dienstig ag, en kan al of enige van sodanige pligte of bevoegdhede uitbrei, verander of herroep.

12. (1) Die Raad kan na goedvinde 'n komitee aanstel wat bestaan uit sodanige direkteur of direkteure as wat hy aanwys, om namens die Korporasie die bevoegdhede uit te oefen of die pligte te vervul wat die Raad wenslik of dienstig ag.

(2) 'n Komitee wat ingevolge subregulasie (1) aange- stel is, moet in die uitoefening van sy bevoegdhede of die vervulling van sy pligte die reëls, bedinge en voorwaardes wat die Raad van tyd tot tyd mag bepaal, nakom en hom daaraan hou en moet sy handeling en verrigtinge notuleer op dieselfde wyse as wat van die Raad vereis word.

KWorum EN PROSEDURE OP VERGADERINGS VAN DIE RAAD

13. Die vereiste kworum vir die verrigting van die sake van die Raad is 'n meerderheid van die dienende direkteure.

14. Sover doenlik word vergaderings van die Raad elke maand gehou, maar minstens ses vergaderings per jaar moet gehou word: Met dien verstande dat die Sekretaris te eniger tyd op versoek van 'n direkteur 'n vergadering van die Raad moet belê.

15. Die Raad bepaal die tyd en plek vir sy vergaderings en kan na goeëddunke vir die afhandeling van sake vergader, sy vergaderings verdaag en andersins reël.

16. At least 10 days' notice of the date, time and place of a meeting of the Board shall be given to each director or alternate director, as the case may be, and such notice shall be served in the manner provided for in regulation 28: Provided that the chairman may authorise a notice of such shorter period as he may determine in respect of a meeting deemed by him to be urgent.

17. The chairman shall preside at all meetings of the Board: Provided that if on the date and at the place appointed for a meeting the chairman is not present within 10 minutes after the time appointed for the commencement of that meeting, the director then present may elect one of their number to act as chairman for that meeting.

18. (1) No resolution of the Board shall be binding unless it has been passed by a majority of votes.

(2) In the case of an equality of votes the chairman shall have a second or casting vote.

KEEPING OF REGISTERS, RECORDS AND BOOKS OF ACCOUNT

19. The Corporation shall keep, at its head office, a register of directors and alternate directors, if any, in which shall be recorded the following particulars in respect of each director or alternate director:

- (a) His full name;
- (b) the date of his appointment and the period for which he was appointed;
- (c) his residential and business addresses, one of which shall be indicated by such director or alternate director as his registered address for the purpose of the service of notices in terms of regulation 28;
- (d) his occupation;
- (e) in respect of an alternate director, the name of the director in whose place he acts as director; and
- (f) the date upon which he ceased to hold office.

20. Every director present at any meeting of the Board shall sign his name in a book which shall be kept for this purpose.

21. The Board shall cause written records to be kept in suitable registers in which the following particulars shall be recorded:

- (a) the names of directors present at each meeting of the Board and of each committee appointed in terms of regulation 12;
- (b) all appointments of officers and employees made by the Board;
- (c) all directions or instructions given by the Board; and
- (d) all resolutions and proceedings at meetings of the Board and committees appointed in terms of regulation 12.

22. (1) The Board shall cause such books of account to be kept as are necessary to give a true and correct record of—

- (a) the state of affairs, the transactions and the financial position of the Corporation;
- (b) the moneys received and expended by the Corporation; and
- (c) the assets, credits and liabilities of the Corporation.

(2) The books referred to in subregulation (1) shall be kept in the head office of the Corporation or, in the case of a management agreement in terms of regulation 11 (1), in the head office of the investment corporation and at such place or places as the Board may deem fit and shall be open for inspection by the Minister or any person duly authorised by him or by the Board.

16. Minstens 10 dae kennis van die datum, tyd en plek van 'n vergadering van die Raad moet aan elke direkteur of plaasvervangende direkteur, na gelang van die geval, gegee word en sodanige kennisgewing moet beteken word op die wyse in regulasie 28 bepaal: Met dien verstande dat die voorsitter magtiging kan verleen tot kennisgewing van 'n korter tydperk wat hy mag vaststel ten opsigte van 'n vergadering wat hy as dringend beskou.

17. Die voorsitter neem die voorsitterstoel op alle vergaderings van die Raad in: Met dien verstande dat as die voorsitter op die datum en plek wat vir 'n vergadering bepaal is binne 10 minute na die vasgestelde tyd vir die aanvang van daardie vergadering nie teenwoordig is nie, die teenwoordige direkteure een uit hulle geledere kan kies om vir daardie vergadering as voorsitter op te tree.

18. (1) Geen besluit van die Raad is bindend nie tensy dit by meerderheid van stemme aangeneem is.

(2) In die geval van 'n staking van stemme het die voorsitter 'n tweede of beslissende stem.

HOU VAN REGISTERS, REKORDS EN REKENINGBOEKE

19. Die Korporasie moet op sy hoofkantoor 'n register hou van direkteure en plaasvervangende direkteure, as daar is, waarin die volgende besonderhede ten opsigte van elke direkteur of plaasvervangende direkteur opgeteken moet word:

- (a) Sy volle naam;
- (b) die datum van sy aanstelling en die tydperk waarvoor hy aangestel is;
- (c) sy woon- en besigheidsadres waarvan die direkteur of plaasvervangende direkteur een as sy geregistreerde adres moet aandui vir die betekening van kennisgewings ingevolge regulasie 28;
- (d) sy beroep;
- (e) ten opsigte van 'n plaasvervangende direkteur, die naam van die direkteur in wie se plek hy as direkteur optree; en
- (f) die datum waarop hy ophou om sy amp te beklee.

20. Elke direkteur wat op 'n vergadering van die Raad teenwoordig is, moet sy naam teken in 'n boek wat vir dié doel gehou word.

21. Die Raad moet skriftelike rekords laat hou in geskikte registers waarin die volgende besonderhede opgeteken moet word:

- (a) Die name van direkteure teenwoordig op elke vergadering van die Raad en van elke komitee ingevolge regulasie 12 aangestel;
- (b) alle aanstellings van amptenare en werknemers deur die Raad gedoen;
- (c) alle opdragte of voorskrifte deur die Raad uitge-reik; en
- (d) alle besluite en verrigtinge op vergaderings van die Raad en komitees ingevolge regulasie 12 aangestel.

22. (1) Die Raad moet sodanige rekeningboeke laat hou as wat nodig is om 'n ware en juiste weergawe te bied van—

- (a) die stand van sake, die transaksies en finansiële toestand van die Korporasie;
- (b) die gelde ontvang en bestee deur die Korporasie; en
- (c) die bates, kredits en laste van die Korporasie.

(2) Die boeke in subregulasie (1) genoem, moet in die hoofkantoor van die Korporasie of, in die geval van 'n bestuursooreenkoms ingevolge regulasie 11 (1), in die hoofkantoor van die beleggingskorporasie gehou word en wel op 'n plek of plekke wat die Raad goed ag en lê ter insae vir die Minister of enige persoon behoorlik deur hom of deur die Raad daartoe gemagtig.

(3) The Board shall after consultation with the auditor issue instructions in respect of the collection, receipt, banking, custody, payment, maintenance and control of moneys and of the acquisition, custody and control of property.

OFFICIAL SEAL AND THE USE THEREOF

23. There shall be an official seal of the Corporation upon which its name shall be engraved in legible characters in the official languages of Venda.

24. The use of the official seal shall be subject to the following requirements:

(a) It shall not be affixed to any document except on the authority of a resolution of the Board;

(b) it shall not be so affixed except in the presence of two directors and the secretary or such other person as the Board may authorise thereto in such resolution;

(c) the said two directors and the secretary or such other person shall, in the presence of one another, sign every document to which the official seal is so affixed.

25. Every document to which the official seal has been affixed in terms of these regulations shall be binding on the Corporation.

26. The Board shall make suitable provision for the safekeeping of the official seal.

SUBMISSION TO THE TRUSTEE OF BALANCE SHEET, STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE AND REPORT BY THE BOARD

27. The balance sheet, statement of income and expenditure and the report by the Board submitted to the Trustee in terms of section 22 of the Act shall be signed by two directors and the secretary.

SERVICE OF NOTICES

28. A notice of the Corporation or the Board to a director, alternate director or any other person shall be served by the chairman or the secretary—

(a) by informing him personally of the text of the notice; or

(b) by handing the notice to him personally; or

(c) by posting a registered letter, containing the notice and properly addressed and franked, to—

(i) the director or alternate director at the registered address indicated by him for this purpose in terms of regulation 19 (c); and

(ii) any other person at his last known address.

29. A notice served by post in terms of regulation 28 (c) shall be deemed to have been served at the time at which the letter would be delivered in the normal course of mail delivery.

CONSULTATION WITH GOVERNMENT OF VENDA

30. The Corporation may in respect of any project in the area for which it was established consult with the Government of Venda if it deems it necessary within the scope of its operations.

INTERIM ARRANGEMENTS

31. Notwithstanding the provisions of these regulations, the Minister may take such steps as he may deem necessary to convene the first meeting of the Board.

(3) Die Korporasie moet na oorlegpleging met die ouditeur voorskrifte uitreik oor die invordering, ontvangs, bank, bewaring, uitbetaling, versorging en beheer van gelde en oor die verkryging, bewaring en beheer van eiendom.

AMPTELIKE SEËL EN DIE GEBRUIK DAARVAN

23. Daar moet 'n amptelike seël van die Korporasie wees waarop sy naam in leesbare letters in die amptelike tale van Venda gegraveer moet wees.

24. Die gebruik van die amptelike seël is onderworpe aan die volgende voorskrifte:

(a) Dit mag nie op 'n dokument aangebring word nie tensy magtiging by besluit van die Raad daartoe verleen is;

(b) dit mag nie aldus aangebring word nie tensy dit geskied in teenwoordigheid van twee direkteure en die sekretaris of 'n ander persoon wat die Raad in sodanige besluit daartoe magtig;

(c) genoemde twee direkteure en die sekretaris of sodanige ander persoon moet, in mekaar se teenwoordigheid, elke dokument onderteken waarop die amptelike seël aldus aangebring word.

25. Elke dokument waarop die amptelike seël ooreenkomstig hierdie regulasies aangebring is, is bindend vir die Korporasie.

26. Die Raad moet behoorlike voorsiening maak vir die veilige bewaring van die amptelike seël.

VOORLEGGING AAN DIE TRUSTEE VAN BALANS-STAAT, STAAT VAN INKOMSTE EN UITGAWE EN VERSLAG DEUR DIE RAAD

27. Die balansstaat, staat van inkomste en uitgawe en die verslag deur die Raad wat ingevolge artikel 22 van die Wet aan die Trustee voorgelê moet word, moet deur twee direkteure en die sekretaris onderteken wees.

BETEKENING VAN KENNISGEWINGS

28. 'n Kennisgewing van die Korporasie of die Raad aan 'n direkteur, plaasvervangende direkteur of enige ander persoon moet deur die voorsitter of die sekretaris beteken word—

(a) deur hom persoonlik van die teks van die kennisgewing te verwittig; of

(b) deur die kennisgewing aan hom persoonlik te oorhandig; of

(c) deur 'n geregistreerde brief, met die kennisgewing daarin, behoorlik te adresseer en te franker en te pos aan—

(i) die direkteur of plaasvervangende direkteur by die geregistreerde adres deur hom vir dié doel ingevolge regulasie 19 (c) aangedui; en

(ii) enige ander persoon by sy jongsbekende adres.

29. 'n Kennisgewing wat per pos ooreenkomstig regulasie 28 (c) beteken word, word geag beteken te gewees het op die tydstip waarop die brief in die gewone loop van posaflewering afgelewer sou word.

OORLEGPLEGING MET REGERING VAN VENDA

30. Die Korporasie kan ten opsigte van enige projek in die gebied waarvoor hy ingestel is met die Regering van Venda oorleg pleeg indien hy dit binne die bestek van sy werksaamhede nodig ag.

TUSSENTYDSE REËLINGS

31. Ondanks die bepalings van hierdie regulasies, kan die Minister die stappe doen wat hy nodig ag ten einde die eerste vergadering van die Raad te belê.

No. R. 2392 19 Desember 1975

ESTABLISHMENT OF THE MSWATI REGIONAL AUTHORITY AND DETERMINATION OF THE NUMBER OF MEMBERS OF THE SAID REGIONAL AUTHORITY, DISTRICT OF CAROLINA

The State President has been pleased—

(a) under and by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) (b) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), to establish a regional authority, known as the Mswati Regional Authority, in respect of the areas of the following tribal authorities:

(i) The Emjindini Tribal Authority, the establishment of which was made known by Government Notice 2342, dated 12 December 1975;

(ii) the Lomshuyo Tribal Authority, the establishment of which was made known by Government Notice 2341, dated 12 December 1975;

(iii) the Embhuleni-Swaziland Tribal Authority, the establishment of which was made known by Government Notice 1410, dated 25 July 1975, as amended by Government Notice 2348, dated 12 December 1975; and

(b) under and by virtue of the powers vested in him by section 3 (1) (c) of the said Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), to designate Chief Mkolishi Johannes Dhlamini as Chairman of the said Mswati Regional Authority and to determine that the said Regional Authority shall consist of nine members including the Chairman.

(File F55/4/24)

No. R. 2393 19 Desember 1975

The following Government Notice, issued by the Government of kwaZulu, is published for general information:

KWAZULU GOVERNMENT

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 38 OF 1975

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

DATES OF MEETINGS OF LICENCING BOARDS

Under and by virtue of the powers vested in me by section 10 of the kwaZulu Business and Trading Undertakings Act, 1974, I, Paul Nicolaas Hansmeyer, Director of Authority Affairs and Finance, hereby determine that the quarterly and annual meetings of the various licensing boards will be held on the dates as set out in the Schedule hereto.

P. N. HANSMEYER, Director of Authority Affairs and Finance.

SCHEDULE

(i) Quarterly meetings:

Rural licensing boards: 9 March 1976, 8 June 1976 and 7 September 1976.

Township licensing boards: 10 March 1976, 9 June 1976 and 8 September 1976.

Miscellaneous areas licensing boards: 11 March 1976, 10 June 1976 and 9 September 1976.

(ii) Annual meetings:

Rural licensing boards: 8 December 1976.

Township licensing boards: 9 December 1976.

Miscellaneous areas licensing boards: 10 December 1976.

No. R. 2392 19 Desember 1975

INSTELLING VAN DIE MSWATI-STREEKSOWERHEID EN BEPALING VAN DIE GETAL LEDE VAN GENOEMDE STREEKSOWERHEID, DISTRIK CAROLINA

Dit het die Staatspresident behaag om—

(a) kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) (b) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), 'n streekowerheid wat bekend staan as die Mswati-streekowerheid, ten opsigte van die gebiede van die volgende stamowerhede in te stel:

(i) Die Emjindini-stamowerheid, die instelling waarvan by Goewermenskennisgewing 2342 van 12 Desember 1975 bekendgemaak is;

(ii) die Lomshiyo-stamowerheid, die instelling waarvan by Goewermenskennisgewing 2341 van 12 Desember 1975 bekendgemaak is;

(iii) die Embhuleni-Swazi-stamowerheid, die instelling waarvan by Goewermenskennisgewing 1410 van 25 Julie 1975, soos gewysig by Goewermenskennisgewing 2348 van 12 Desember 1975, bekendgemaak is; en

(b) kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (1) (c) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), Kaptein Mkolishi Johannes Dhlamini aan te wys as Voorsitter van genoemde Mswati-streeksowerheid en te bepaal dat genoemde Streeksowerheid uit nege lede met inbegrip van die Voorsitter moet bestaan.

(Lêer F55/4/24)

No. R. 2393 19 Desember 1975

Die volgende Goewermenskennisgewing, uitgereik deur die Regering van kwaZulu, word vir algemene inligting gepubliseer:

KWAZULUREGERING

KWAZULU-GOEWERMENTSKENNISGEWING 38 VAN 1975

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN FINANSIES

DATUMS VAN VERGADERINGS VAN LISENSIERADE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 van die kwaZulu-wet op Sake- en Beroepsondernemings, 1974, bepaal ek, Paul Nicolaas Hansmeyer, Direkteur van Owerheidsake en Finansies, dat die kwartaallikse en jaarlikse vergaderings van die verskillende lisensierade op die datums soos in die Bylae hiervan uiteengesit, sal plaasvind.

P. N. HANSMEYER, Direkteur van Owerheidsake en Finansies.

BYLAE

(i) Kwartaallikse vergaderings:

Lisensierade vir landelike gebiede: 9 Maart 1976, 8 Junie 1976 en 7 September 1976.

Dorpslisensierade: 10 Maart 1976, 9 Junie 1976 en 8 September 1976.

Lisensierade vir diverse gebiede: 11 Maart 1976, 10 Junie 1976 en 9 September 1976.

(ii) Jaarlikse vergaderings:

Lisensierade vir landelike gebiede: 8 Desember 1976.

Dorpslisensierade: 9 Desember 1976.

Lisensierade vir diverse gebiede: 10 Desember 1976.

DEPARTMENT OF COLOURED, REHOBOTH AND NAMA RELATIONS

No. R. 2367

19 December 1975

COLOURED PERSONS EDUCATION ACT, 1963 AMENDMENT OF REGULATIONS

Under section 34 of the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act 47 of 1963), I, Hendrik Hanekom Smit, Deputy Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations, acting in pursuance of an assignment under section 21 (1) of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act 32 of 1961), hereby further amend the regulations promulgated under the said section 34 and published under Government Notice R. 1898 of 21 November 1963, in *Regulation Gazette* 257 of 4 December 1963, as amended, as shown in the Schedule hereto.

H. H. SMIT, Deputy Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations.

SCHEDULE

Insert the following regulations after regulation T.6:

"Financial aid to handicapped persons"

T.7.1 For the purposes of these regulations a handicapped person means a person who, in the opinion of the Secretary, deviates to such an extent from the majority of persons in body, mind or behaviour, that he—

(a) cannot derive sufficient benefit from the instruction normally provided in the ordinary course of education;

(b) requires education of a specialised nature to facilitate his adaptation to the community; or

(c) should not attend an ordinary class in an ordinary training institution, because such attendance may be harmful to himself or to other persons in that class, but is nevertheless educable and will derive sufficient benefit from education; and

(d) may be classified under the following categories of persons:

- (i) Deaf persons.
- (ii) Hard of hearing persons.
- (iii) Blind persons.
- (iv) Partially sighted persons.
- (v) Epileptic persons.
- (vi) Cerebral-palsied persons.
- (vii) Physically handicapped persons.

(viii) Persons suffering from a defect who have been designated by the Minister in consultation with the Secretary as handicapped persons for whom provision should be made under this regulation.

T.7.2 The Minister may annually grant financial aid, in such amounts as he may determine after consultation with the Minister of Finance, to handicapped persons taking approved courses at a recognised training institution or at a university established by or under any law or receiving approved training at an approved institution.

T.7.3 Such financial aid shall be granted subject to the following conditions:

(i) Application therefor shall be submitted on an approved form, on or before a date determined by the Secretary, to the Secretary or a person nominated by him.

(ii) The applicant shall submit a medical certificate acceptable to the Secretary.

(iii) The course taken by the applicant shall be approved by the Secretary.

(iv) A surety to the satisfaction of the Secretary shall be furnished for the payment of all amounts repayable by the applicant to the Department in terms of paragraph (x).

DEPARTEMENT VAN KLEURLING-, REHOBOTH- EN NAMABETREKKINGE

No. R. 2367

19 Desember 1975

WET OP ONDERWYS VIR KLEURLINGE, 1963 WYSIGING VAN REGULASIES

Kragtens artikel 34 van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet 47 van 1963), wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Adjunk-minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkings, handelende uit hoofde van 'n opdrag ingevolge artikel 21 (1) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet 32 van 1961), hierby die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel 34 en gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1898 van 21 November 1963 in *Regulasiekoerant* 257 van 4 Desember 1963, soos gewysig, soos in die Bylae hiervan getoon.

H. H. SMIT, Adjunk-minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkings.

BYLAE

Voeg die volgende regulasies in na regulasie T.6:

"Finansiële hulp aan gestremde persone"

T.7.1 In hierdie regulasie beteken 'n gestremde persoon 'n persoon wat, na die oordeel van die Sekretaris, in so 'n mate in liggaam, verstand of gedrag van die meeste persone afwyk, dat hy—

(a) nie voldoende voordeel kan trek uit die gewone onderrig wat in die normale loop van onderwys verskaf word nie;

(b) onderwys van 'n gespesialiseerde aard nodig het om sy aanpassing by die gemeenskap te vergemaklik; of

(c) nie 'n gewone klas in 'n gewone opleidingsinrigting behoort by te woon nie omdat sodanige bywoning vir hom of vir ander persone in daardie klas skadelik kan wees, maar hy nogtans opvoedbaar is en voldoende baat sal vind by onderwys; en

(d) in een van die volgende kategorieë persone geklassifiseer kan word:

- (i) Dowe persone.
- (ii) Hardhorende persone.
- (iii) Blinde persone.
- (iv) Swaksiende persone.
- (v) Epileptiese persone.
- (vi) Serebraal verlamde persone.
- (vii) Liggaamlik gestremde persone.

(viii) Persone wat aan 'n gebrek ly en wat deur die Minister, in oorleg met die Sekretaris, aangewys word as gestremde persone vir wie voorsiening kragtens hierdie regulasie gemaak moet word.

T.7.2 Die Minister kan jaarliks finansiële hulp, teen die bedrae wat hy na oorlegpleging met die Minister van Finansies bepaal, aan gestremde persone verleen wat goedgekeurde kursusse aan 'n goedgekeurde opleidingsinrigting volg, of aan 'n universiteit wat by of kragtens 'n wet ingestel is, of wat goedgekeurde opleiding ontvang in 'n goedgekeurde inrigting.

T.7.3 Sodanige finansiële hulp word op die volgende voorwaardes verleen:

(i) Die aansoek moet op 'n goedgekeurde vorm voor of op 'n datum, deur die Sekretaris bepaal, by die Sekretaris of 'n beampde deur hom benoem, ingedien word.

(ii) Die aansoeker moet 'n mediese sertifikaat indien wat vir die Sekretaris aanneemlik is.

(iii) Die kursus wat die aansoeker volg, moet deur die Sekretaris goedgekeur word.

(iv) Borg wat vir die Sekretaris bevredigend is, moet verskaf word vir die betaling van alle bedrae wat die aansoeker kragtens paragraaf (x) aan die Departement moet terugbetaal.

(v) Save as provided in paragraph (x), no interest shall be payable on the financial aid.

(vi) The financial aid for each year shall be paid in such instalments and at such times as may be fixed by the Department, after the receipt of an official statement from the head of the training institution, approved institution or university concerned, that the attendance, conduct and progress of the recipient of the financial aid have been satisfactory: Provided that a portion of such financial aid may be paid to the recipient of the financial aid on receipt of an official statement that he has been registered or enrolled for training.

(vii) No payment shall be made in the year in which a course is repeated unless the Secretary is satisfied that there is sufficient reason for the repetition of the course.

(viii) By an agreement on the application form, the recipient of the financial aid shall undertake, on obtaining the qualification for which the financial aid was granted—

(a) to assume duty immediately in a post in the Department or any other Government Department, including a provincial administration, or a university established by or under any law, in the division for which he has qualified or which is approved by the Department; and

(b) to serve in the Department or any other Government Department, including a provincial administration, or a university established by or under any law, continuously, for a period equal to the period for which the financial aid has been granted to him, plus one additional year.

(ix) If the recipient of the financial aid discontinues his studies, or he does not attend classes regularly, or his behaviour and progress are, in the opinion of the Secretary, unsatisfactory, or he fails the annual examination, or he changes his course without the approval of the Department, or he does not reside in a State hostel or any other place approved by the Secretary, the Secretary may withdraw the financial aid or suspend further payment thereof for a definite or indefinite period: Provided that the Secretary may—

(a) on satisfactory explanation from the recipient of the financial aid, restore payment of the financial aid which has been withdrawn; or

(b) withdraw the financial aid, payment of which has been suspended, if he is satisfied that the recipient, of the financial aid is not willing or able to make profitable use thereof or to use it for the purpose for which it was granted.

(x) If the financial aid is withdrawn in terms of paragraph (ix) and payment thereof is not restored, or the recipient of the financial aid for any reason whatsoever—

(a) fails to obtain the qualification for which the financial aid was granted within the period fixed by the Department; or

(b) omits or fails or is unable to obtain a post in the Department or any other Government department, including a provincial administration or a university established by or under any law, immediately after obtaining such qualification; or

(c) does not comply with the requirements of paragraph (viii) (b);

the full amount of the financial aid or such portion thereof as the Secretary may determine, shall immediately become due and repayable to the Department in one sum together with simple interest at the rate of 6 per cent per annum calculated on each instalment referred to in

(v) Behoudens soos in paragraaf (x) bepaal, is geen rente op die finansiële hulp betaalbaar nie.

(vi) Die finansiële hulp vir elke jaar word betaal in sodanige paaiemente en op sodanige tye as wat deur die Departement bepaal word, na ontvangs van 'n amptelike verklaring van die hoof van die betrokke opleidings-inrigting, goedgekeurde inrigting of universiteit dat die bywoning, gedrag en vordering van die ontvanger van die finansiële hulp bevredigend was: Met dien verstande dat 'n gedeelte van sodanige finansiële hulp uitbetaal kan word aan die ontvanger daarvan by ontvangs van 'n amptelike verklaring dat hy vir opleiding geregistreer of ingeskryf is.

(vii) Geen betaling word gemaak in die jaar waarin 'n kursus herhaal word nie, tensy die Sekretaris oortuig is dat daar voldoende rede is vir die herhaling van die kursus.

(viii) Die ontvanger van die finansiële hulp verbind hom by ooreenkoms op die aansoekvorm om na verwerwing van die kwalifikasie waarvoor die finansiële hulp toegeken is—

(a) onmiddellik diens te aanvaar in 'n pos in die Departement of enige ander staatsdepartement, met inbegrip van 'n provinsiale administrasie, of 'n universiteit wat by of kragtens 'n wet ingestel is, in die afdeling waarvoor hy hom bekwaam het of wat deur die Departement goedgekeur word; en

(b) vir 'n ononderbroke tydperk gelykstaande aan die tydperk waarvoor die finansiële hulp aan hom toegeken is, plus een bykomende jaar, in die Departement of enige ander staatsdepartement, met inbegrip van 'n provinsiale administrasie, of 'n universiteit wat by of kragtens 'n wet ingestel is, diens te doen.

(ix) Indien die Ontvanger van die finansiële hulp sy studies staak of nie gereeld klasse bywoon nie, of indien sy gedrag en vordering na die mening van die Sekretaris nie bevredigend is nie, of hy in die jaarlikse eksamen druipt of sy kursus sonder die goedkeuring van die Departement verander of nie in 'n staatskoshuis of enige ander plek wat deur die Sekretaris goedgekeur is, inwoon nie, kan die Sekretaris die finansiële hulp intrek of verdere betaling daarvan vir 'n bepaalde of onbepaalde tydperk opskort: Met dien verstande dat die Sekretaris—

(a) na 'n bevredigende verduideliking van die ontvanger van die finansiële hulp, betaling van die ingetrekke finansiële hulp kan hervat; of

(b) die finansiële hulp waarvan die betaling opgeskort is, kan intrek indien hy oortuig is dat die ontvanger van sodanige hulp nie bereid of in staat is om nuttig daarvan gebruik te maak of om dit vir die doel waarvoor dit toegeken is, te gebruik nie.

(x) Indien die finansiële hulp kragtens paragraaf (ix) ingetrek word en betaling daarvan nie hervat word nie, of die ontvanger van sodanige hulp om watter rede ook al—

(a) nie die kwalifikasie waarvoor die finansiële hulp toegeken is binne die tydperk wat deur die Departement bepaal word, verwerf nie; of

(b) onmiddellik na verwerwing van sodanige kwalifikasie versuim of nie daarin slaag of nie in staat is om 'n betrekking in die Departement of 'n ander staatsdepartement, met inbegrip van 'n provinsiale administrasie, of 'n universiteit wat by of kragtens 'n wet ingestel is, te verkry nie; of

(c) die vereistes van paragraaf (viii) (b) nie nakom nie;

dan is die volle bedrag van die finansiële hulp of sodanige gedeelte daarvan as wat die Sekretaris bepaal, onmiddellik in een som aan die Departement terugbetaalbaar tesame met enkelvoudige rente teen 6 persent per jaar, bereken op elke paaiement vermeld in paragraaf (vi), vanaf die

paragraph (vi) from the beginning of the month during which it was paid to the recipient of the financial aid until the end of the month during which it is repaid: Provided that no remission in respect of repayment of the financial aid shall be granted to a recipient of the financial aid who, after obtaining the qualification concerned and while he is serving in the Department or any other Government department, including a provincial administration, or a university established by or under any law, commits a breach of his undertaking after he has so served for a period of less than 12 months: Provided further that if, after having so served for a period of 12 months or more, he commits a breach of his undertaking he shall be granted a pro rata remission of repayment of the financial aid granted to him calculated according to the period he was required to serve by agreement in terms of paragraph (viii): Provided further that, notwithstanding the preceding provisions of this paragraph, the Secretary—

(aa) may allow the financial aid owing, as well as any interest that may be due, to be repaid in such instalments and on such conditions as he may prescribe, if the financial circumstances of the recipient of the financial aid as well as the surety, in his opinion, merit such concession; and

(bb) may, in cases where the recipient of the financial aid submits proof that, on completion of his course of study, he was unable to obtain immediately a post referred to in (viii) (a), grant him a period of grace not exceeding 12 months to obtain such a post.

(xi) With regard to paragraph (viii), the recipient of the financial aid understands and accepts that the *onus* of obtaining a post referred to in the condition shall rest entirely with him and that the Department is under no obligation whatsoever to guarantee the availability of such a post, or to make such a post available to him, or to render to him any assistance in obtaining such a post, it being the declared intention of the recipient of the financial aid and the Department that the risk of failure, omission or inability on the part of the recipient of the financial aid to obtain such a post and the consequences thereof are, without any qualification whatsoever, whether expressed or implied, assumed by the recipient of the financial aid.

(xii) Marriage shall not be regarded as a valid reason for failure to complete the course for which the financial aid is granted or failure to accept or remain in a post for the period referred to in paragraph (viii) (b).

T.7.4 Notwithstanding the stipulations in subregulation 3 (x) the Secretary may, in any specific case where a recipient of financial aid, for reasons acceptable to the Secretary, did not obtain a qualification for which the financial aid was granted, exempt such recipient conditionally or unconditionally from repayment of the financial aid.

T.7.5 The Secretary may, in any specific case where the recipient of financial aid, for reasons acceptable to the Secretary, is not, after obtaining the qualification for which the financial aid was granted, appointed to a post referred to in subregulation 3 (viii) (a), exempt such recipient conditionally or unconditionally from compliance with the provisions of subregulation 3 (viii) (a) and/or (b) and the undertaking referred to therein.”

begin van die maand waarin dit aan die ontvanger van die finansiële hulp uitbetaal is tot die end van die maand waarin dit terugbetaal word: Met dien verstande dat, indien die ontvanger van die finansiële hulp, nadat hy die betrokke kwalifikasie verwerf het en terwyl hy diens doen in die Departement of 'n ander staatsdepartement, met inbegrip van 'n provinsiale administrasie, of 'n universiteit wat by of kragtens 'n wet ingestel is, sy ooreenkoms verbreek nadat hy minder as 12 maande aldus diens gedoen het, geen kwytskelding vir die terugbetaling van sy finansiële hulp mag kry nie: Met dien verstande voorts dat, indien hy 12 maande of langer aldus diens gedoen het en daarna sy ooreenkoms verbreek, 'n pro rata-kwytskelding van terugbetaling van die finansiële hulp aan hom verleen moet word, bereken volgens die tydperk wat hy volgens ooreenkoms ingevolge paragraaf (viii) diens moes doen: Met dien verstande voorts dat, ondanks die voorafgaande bepalings van hierdie paragraaf, die Sekretaris—

(aa) kan toelaat dat die verskuldigde finansiële hulp asook enige rente wat in sodanige paaieimente en op sodanige voorwaardes betaalbaar is as wat hy voorskryf, terugbetaal word indien die finansiële posisie van die ontvanger van die finansiële hulp asook die borg sodanige toeweging na sy mening regverdig; en

(bb) in gevalle waar die ontvanger van die finansiële hulp bewyse indien dat hy nie na voltooiing van sy studies onmiddellik 'n betrekking bedoel in paragraaf (viii) (a) kon kry nie, vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande uitstel aan hom kan verleen om sodanige betrekking te bekom.

(xi) Wat paragraaf (viii) betref, begryp en aanvaar die ontvanger van die finansiële hulp dat die *onus* uitsluitlik by hom berus om 'n betrekking in die voorwaarde bedoel, te kry en dat die Departement onder geen verpligting hoegenaamd staan om die beskikbaarheid van sodanige betrekking te waarborg of om sodanige betrekking aan hom beskikbaar te stel of aan hom enige hulp te verleen om sodanige betrekking te kry nie, en is dit die verklaarde voorneme van die ontvanger van die finansiële hulp en die Departement dat die risiko van nalatigheid, versuim of onvermoë aan die kant van die ontvanger van die finansiële hulp om sodanige betrekking te kry en die gevolge daarvan, sonder enige voorbehoud hoegenaamd, hetsy uitdruklik of stilswyend, deur die ontvanger van die finansiële hulp aanvaar word.

(xii) 'n Huwelik word nie as 'n grondige rede beskou vir versuim om die kursus waarvoor die finansiële hulp toegeken is, te voltooi of om 'n pos te aanvaar of in diens aan te bly vir die tydperk bedoel in paragraaf (viii) (b) nie.

T.7.4 Ondanks die bepalings van subregulasie 3 (x) kan die Sekretaris in enige bepaalde geval aan die ontvanger van finansiële hulp wat nie 'n kwalifikasie ten opsigte waarvan sodanige hulp verleen is, verwerf het nie, om redes wat vir die Sekretaris aanneemlik is, voorwaardelik of onvoorwaardelik vrystelling van die terugbetaling van die finansiële hulp verleen.

T.7.5 Die Sekretaris kan in enige bepaalde geval aan 'n ontvanger van finansiële hulp wat 'n kwalifikasie verwerf het ten opsigte waarvan sodanige hulp verleen is en wat nie in 'n pos in subregulasie 3 (viii) (a) bedoel, aangestel is nie, om redes wat vir die Sekretaris aanneemlik is, voorwaardelik of onvoorwaardelik vrystelling verleen ten opsigte van die nakoming van die bepalings van subregulasie 3 (viii) (a) en/of (b) en die ooreenkoms daarin vermeld.”

DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R. 2391 19 December 1975

COMPANIES ACT, 1973**DESIGNATION OF PARTNERSHIPS TO WHICH SECTION 30 (1) IS NOT APPLICABLE**

I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Economic Affairs, do hereby, under the powers vested in me by section 30 (2) of the Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973), designate all partnerships formed by qualified persons for the purpose of carrying on the profession of quantity surveyor to be partnerships to which the provisions of section 30 (1) of the said Act do not apply.

J. C. HEUNIS, Minister of Economic Affairs.

DEPARTMENT OF DEFENCE

No. R. 2394 19 December 1975

AMENDMENTS TO THE GENERAL REGULATIONS FOR THE S.A. DEFENCE FORCE AND THE RESERVE

The State President has in terms of section 87 (1) (g) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957) amended the General Regulations for the South African Defence Force as follows:

1. Chapter XI of the General Regulations for the South African Defence Force and the Reserve promulgated under Government Notice No. 1739 of 30 October 1964 is hereby amended by the substitution for that chapter of the following Chapter:

"CHAPTER XI**GUARD AND POLICE DUTIES***Definitions*

1. In this chapter, unless the context otherwise indicates—

(i) 'government property' means property in the Republic belonging to the Government or in the possession or under the control of the South African Defence Force or any force operating in concert with the South African Defence Force;

(ii) 'guard duties' means anything done for the protection, defence, safekeeping or security of any person, key point or government property;

(iii) 'key point' means any camp, barracks, dockyard, installation, land or area of water or any building, premises, road, bridge or rail road established for the defence of the Republic;

(iv) 'military policeman' means a member of the S.A. Defence Force classified as such and who is rendering police duties in terms of the Act or these regulations;

(v) 'national key point' means any institution, undertaking, industry, installation, complex, project, planning, system, method, place or area which is of such national importance that the loss, destruction, damage, disruption, immobilisation, interference or compromising thereof may interfere with the country's war effort, internal law and order or the execution of the land's civil survival measures and service.

DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R. 2391 19 Desember 1975

MAATSKAPPYWET, 1973**AANWYSING VAN VENNOOTSAPPE OP WIE ARTIKEL 30 (1) NIE VAN TOEPASSING IS NIE**

Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Ekonomiese Sake, wys hierby, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 30 (2) van die Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973), alle vennootskappe wat deur gekwalifiseerde persone opgerig is om die beroep van bourekenaar te beoefen, aan as vennootskappe op wie die bepaling van artikel 30 (1) van genoemde Wet nie van toepassing is nie.

J. C. HEUNIS, Minister van Ekonomiese Sake.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING

No. R. 2394 19 Desember 1975

WYSIGING VAN DIE ALGEMENE REGULASIES VIR DIE S.A. WEERMAG EN DIE RESERWE

Die Staatspresident het kragtens artikel 87 (1) (g) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), die Algemene Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reserwe soos volg gewysig:

1. Hoofstuk XI van die Algemene Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reserwe afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1739 van 30 Oktober 1964 word hierby gewysig deur dit deur die volgende Hoofstuk te vervang:

"HOOFSTUK XI**WAG- EN POLISIEDIENSTE***Woordbepaling*

1. In hierdie hoofstuk, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) 'militêre polisiebeampte' 'n lid van die S.A. Weermag wat as sulks ingedeel is en uit hoofde van die Wet of hierdie regulasies polisiepligte verrig;

(ii) 'nasionale sleutelpunt' enige inrigting, onderneming, bedryf, installasie, kompleks, projek, beplanning, sisteem, stelsel, plek of gebied wat van sodanige nasionale belang is dat die verlies, vernietiging, beskadiging, buite-werkingstelling, immobilisering, ontwrigting, belemmering of kompromitering daarvan die land se oorlogspoging, binnelandse veiligheid of die handhawing van wet en orde of die uitvoering van die burgerlike oorlewingsmaatreëls en dienste mag belemmer;

(iii) 'sleutelpunt' enige kamp, kaserne, skeepswerf, installasie, grond- of wateroppervlakte of enige gebou, perseel, pad, brug of spoorlyn wat daargestel is vir die verdediging van die Republiek;

(iv) 'staats eiendom' eiendom in die Republiek wat behoort aan die Staat of in die besit of onder die beheer is van die Suid-Afrikaanse Weermag of enige mag wat in samewerking met die Suid-Afrikaanse Weermag optree;

(v) 'wagdienste' enigiets wat gedoen word vir die beskerming, verdediging, beveiliging of veiligheid van enige persoon, sleutelpunt of staats eiendom.

Guard duties

2. A member of the South African Defence Force may at any time and at any place determined by the Chief of the South African Defence Force, be employed in guarding any person, key point, national key point or government property.

Action in support of other services

3. A member of the South African Defence Force may be detailed and is competent to perform service under military command in any operation in support of the South African Police or the Railway and Harbours Police.

Performance of police duties by a military policeman

4. (1) A member of the South African Defence Force may be classified or appointed in any Arm of the Force or section of the South African Defence Force as a military policeman.

(2) A member classified or appointed as a military policeman shall, on the authority of the Chief of the South African Defence Force, be issued with an identification card reflecting his regimental number, rank and name and indicating that he has been appointed in terms of these regulations to perform police duties for a definite or indefinite period.

(3) The duties and responsibilities of a military policeman shall be performed or exercised—

(a) at or in respect of any key point or government property;

(b) at any place when the duty or function performed or the power exercised relates to—

(i) any person who is or was subject to military law when an offence was alleged to have been committed;

(ii) any offence alleged to have been committed by any person in respect of or in connection with government property;

(iii) any act or omission which is an offence in terms of the Act or the Military Discipline Code;

(iv) the trial of any person by or the attendance of any person at any military court;

(v) the control of the movement of troops or military vehicles or, when directed thereto, the control of traffic in general.

(4) Subject to the other provisions of this regulation, a chief disciplinary officer or assistant disciplinary officer referred to in section 147 of the First Schedule to the Act, may at all times perform the duties and functions of a military policeman.

(5) A member of the South African Defence Force who is not a member of the Permanent Force shall perform the duties and exercise the responsibilities referred to in subregulation (3) only whilst he is—

(a) performing service in terms of Chapter X of the Act;

(b) employed on voluntary whole-time service in terms of section 20 of the Act;

(c) undergoing continuous or whole-time training or any whole-time course of instruction;

(d) attending any bivouac, period of instruction, training exercise, rifle practice, drill or parade; or

(e) performing special service in terms of the Act or these regulations.

Corresponding ranks

5. For the purposes of this chapter any member of the South African Defence Force who falls within any grouping referred to in the first column of the table hereunder

Wagdiensie

2. 'n Lid van die Suid-Afrikaanse Weermag kan te alle tye en op enige plek wat die Hoof van die Suid-Afrikaanse Weermag mag bepaal, aangewend word vir die bewaking van enige persoon, sleutelpunt, nasionale sleutelpunt of staatseiendom.

Optrede ter ondersteuning van ander dienste

3. 'n Lid van die Suid-Afrikaanse Weermag kan aangese word, en is bevoeg om diens onder militêre gesag in enige operasie ter ondersteuning van die Suid-Afrikaanse Polisie of die Spoorweg- en Hawepolisie te verrig.

Verrigting van polisiepligte deur 'n militêre polisiebeampte

4. (1) 'n Lid van die Suid-Afrikaanse Weermag kan by enige Weermagsdeel of Afdeling van die Suid-Afrikaanse Weermag as 'n militêre polisiebeampte ingedeel of aangestel word.

(2) Aan 'n lid wat as militêre polisiebeampte ingedeel of aangestel is, word 'n identifikasiekaart op gesag van die Hoof van die Suid-Afrikaanse Weermag uitgereik wat sy regimentsnommer, rang en naam aandui en wat aantoon dat hy op gesag van hierdie regulasies vir 'n bepaalde of onbepaalde tydperk aangestel is om polisiepligte te verrig.

(3) Die pligte en verantwoordelikhede van 'n militêre polisiebeampte word verrig of uitgeoefen—

(a) by of ten opsigte van enige sleutelpunt of staatseiendom;

(b) op enige plek, wanneer die plig of funksie wat verrig of die bevoegdheid wat uitgeoefen word, betrekking het op—

(i) enigiemand wat aan die militêre reg onderworpe is of was toe 'n oortreding na bewering gepleeg is;

(ii) 'n oortreding wat iemand na bewering begaan het ten opsigte van of in verband met staatseiendom;

(iii) 'n daad of versuim wat volgens die Wet of die Reglement van Dissipline 'n oortreding is;

(iv) die verhoor van enigiemand deur of die teenwoordigheid van enigiemand by 'n militêre hof;

(v) die beheer van die beweging van troepe of militêre voertuie of, wanneer daartoe gelas, die beheer van die algemene verkeer.

(4) Behoudens die ander bepalings van hierdie regulasie kan 'n hoofdisciplineoffisier of 'n assistentdisciplineoffisier soos in artikel 147 van die Eerste Bylae van die Wet bedoel, te alle tye die pligte en funksies van 'n militêre polisiebeampte uitoeven.

(5) 'n Lid van die Suid-Afrikaanse Weermag wat nie 'n lid van die Staande Mag is nie, verrig die pligte in subregulasie (3) bedoel en oefen vermeldde verantwoordelikhede uit slegs terwyl hy—

(a) diens ingevolge Hoofstuk X van die Wet verrig;

(b) ingevolge artikel 20 van die Wet vir vrywillige voltydse diens gebruik word;

(c) ononderbroke of voltydse opleiding of enige voltydse instruksiekursus ondergaan;

(d) enige bivak, tydperk van instruksie, opleidingsoefening, skietoefening, drill of parade bywoon; of

(e) spesiale ononderbroke diens uit hoofde van die Wet of hierdie regulasies verrig.

Ooreenstemmende range

5. By die toepassing van hierdie hoofstuk word enige lid van die Suid-Afrikaanse Weermag wat in enige groep val wat in die eerste kolom van onderstaande tabel

shall be deemed to hold the rank equivalent to the rank of the South African Police and Railway and Harbours Police referred to in the second column opposite the group concerned:

<i>South African Defence Force</i>	<i>South African Police and Railway and Harbour Police</i>
Commissioned Officers.....	Commissioned Officers.
Warrant Officers.....	Warrant Officers.
Non-commissioned Officers.....	Sergeants.
Privates.....	Constables.

Command

6. This chapter shall, not be construed as permitting any member of the South African Police and the Railways and Harbours Police to exercise command over any member of the South African Force."

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 2375 19 December 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.—AMENDMENT OF LABOURERS' BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Printing and Newspaper Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, by and between—

The Federation of Master Printers of South Africa
and

The Newspaper Press Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers' organisations"), of the one part, and

The South African Typographical Union

(hereinafter referred to as the "trade union"), of the other part, being the parties to the National Industrial Council of the Printing and Newspaper Industry of South Africa.

genoem word, geag die rang te beklee wat gelyk is aan die rang van die Suid-Afrikaanse Polisie en die Spoorweg- en Hawepolisie wat in die tweede kolom teenoor die betrokke groep genoem word:

<i>Suid-Afrikaanse Weermag</i>	<i>Suid-Afrikaanse Polisie en Spoorweg- en Hawepolisie</i>
Offisiere met kommissierang.....	Offisiere met kommissierang.
Adjutant-offisiere.....	Adjutant-offisiere.
Onderoffisiere.....	Sersante.
Weermanne.....	Konstabels.

Bevel

6. Hierdie hoofstuk word nie so uitgelê dat dit enige lid van die Suid-Afrikaanse Polisie en die Spoorweg- en Hawepolisie toelaat om bevel te voer oor enige lid van die Suid-Afrikaanse Weermag nie."

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 2375 19 Desember 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.—WYSIGING VAN ARBEIDERSHULPFONDSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Druk- en Nuusbladnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen—

The Federation of Master Printers of South Africa
en

The Newspaper Press Union of South Africa

(hierna die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The South African Typographical Union

(hierna die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika.

The Labourers' Benefit Fund Agreement promulgated under Government Notice R. 2393, dated 20 December 1974 and as corrected by Government Notice R. 779 of 18 April 1975, is amended hereby as follows:

1. In section 1, delete the interpretations of "Class I member" and "Class II member".

2. In section 1, substitute the following for the interpretation of "member":

"member" means an employee of a class referred to in section 5 (1)."

3. Substitute the following for section 5 (3):

"Any person whose membership has ceased in terms of subsection (2) hereof, shall be paid an amount of 20c for each week for which a full contribution was paid in respect of him to the Fund or the African Workers' Benefit Fund: Provided, however, that a labourer, screen worker and screen printing probationer shall be paid an amount of 3c for each week for which a full contribution was paid in respect of him to the Fund or the African Workers' Benefit Fund up to 31 December 1975, and an amount of 20c for each week for which a full contribution was paid in respect of him to the Fund from 1 January 1976. Upon payment of this amount, the Fund shall have no further liability in respect of that person.

Should a person, who is entitled to claim a payment in terms of this subsection fail to submit his claim within a period of six months from the happening of the event entitling him to make the claim, the amount due shall, unless otherwise decided by the Management Committee, be forfeited for the benefit of the Fund."

4. Substitute the following for section 9 (1):

"An employer shall in respect of every member of the Fund in his employ keep in good order a contribution card, which shall be obtained by him from the Secretary of the Management Committee, 903 Ninth Floor, Gloucester House, 66 Rissik Street, P.O. Box 7765, Johannesburg, within a period of one month from the date upon which this Agreement comes into operation, from the date upon which the employee concerned was engaged, or the beginning of each calendar year, whichever may be the later. Within seven days of the end of each week he shall affix in the place indicated on the card a contribution stamp to the value of R1,20 and shall cancel such stamp by marking thereon the name of his firm. The value of each such stamp includes the contribution to the General Fund of the Council payable in terms of section 18 (1) of the Main Agreement."

5. Substitute of the following for section 10:

10. DEDUCTIONS FROM WAGES

An employer may make the following weekly deductions, from the wages due to each of the employees concerned, being the employees contribution to the stamp:

Employee's contribution to the Labourers' Pension Fund.....	R 0,28
Employee's contribution to the other sections of the Labourers' Benefit Fund.....	0,02
Employee's contribution to the General Fund.....	0,07

Total..... R0,37".

6. In section 11 (1), substitute the figure "R7,00" for the figure "R3,00".

7. In section 12, delete the words "up to a maximum of R10 per annum".

8. Substitute the following for the section 14 (2):
"(2) maximum pension payable shall be R9,00 per week."

9. In section 14 (3), delete the words "in either class", "subject to the provisions of subsection (5)" and "in that class".

10. Delete section 14 (5) and renumber section 14 (6) to read 14 (5).

11. Substitute the following for section 16 (1):

"(1) If a member with not less than one year's membership dies before becoming entitled to a pension, his dependants shall be granted a lump sum equal to R60,00 increased by R6 for each additional completed year of service after the first year up to a maximum of 15 years."

The employers' organisations and the trade union having arrived at the Agreement set forth herein, the undersigned authorised officers of the Council hereby declare that the foregoing is the Agreement arrived at and affix their signatures thereto.

Signed at Cape Town this 29th day of September 1975

H. W. MILLER, Employers' Representative, Chairman of the Council.

T. S. CLEARY, Secretary of the Council.

J. J. CLAASSENS, Employees' Representative.

Die Arbeidershulpfondsooreenkoms afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2393 van 20 Desember 1974 en soos reggestel by Goewermentskennisgewing R. 779 van 18 April 1975 word hierby soos volg gewysig:

1. In klousule 1, skraap die vertolking van "klas I-lid" en "klas II-lid".

2. In klousule 1, vervang die vertolking van "lid" deur die volgende:

"lid" 'n werknemer in 'n klas in klousule 5 (1) bedoel."

3. Vervang klousule 5 (3) deur die volgende:

"Iemand wie se lidmaatskap ingevolge subklousule (2) hiervan beëindig is, moet 'n bedrag van 20c betaal word vir elke week waarvoor 'n volle bydrae ten opsigte van hom aan die Fonds of die Bantoe-arbeidershulpfonds betaal is: Met dien verstande egter, dat aan 'n arbeider, skermwerker en skermdrukproefwerker 'n bedrag van 3c betaal moet word vir elke week waarvoor 'n volle bydrae ten opsigte van hom tot 31 Desember 1975 aan die Fonds of die Bantoe-arbeidershulpfonds betaal is, en 'n bedrag van 20c vir elke week waarvoor 'n volle bydrae ten opsigte van hom vanaf 1 Januarie 1976 aan die Fonds betaal is. Wanneer hierdie bedrag betaal is, het die Fonds geen verdere aanspreeklikheid ten opsigte van daardie persoon nie."

Indien iemand wat daartoe geregtig is om betaling kragtens hierdie subklousule te eis, versuim om sy eis in te dien binne ses maande na die gebeurtenis wat hom op die indiening van die eis geregtig maak, word die verskuldigde bedrag ten bate van die Fonds verbeur tensy die Bestuurskomitee anders besluit."

4. Vervang klousule 9 (1) deur die volgende:

"'n Werkgewer moet ten opsigte van elke lid van die Fonds in sy diens 'n bydraekaart behoorlik byhou wat hy binne 'n tydperk van een maand na die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, na die datum waarop die betrokke werknemer in diens geneem is, of na die begin van elke kalenderjaar, naamlik die jongste datum, van die Sekretaris van die Bestuurskomitee, Negende Verdieping 903, Gloucestergebou, Rissikstraat 66, Posbus 7765, Johannesburg, moet verkry. Binne sewe dae na die einde van elke week, moet hy op die plek wat op die kaart aangedui word, 'n seël inplak ter waarde van R1,20 en moet hy sodanige seël roeier deur die naam van sy firma daarop aan te bring. Die waarde van elke sodanige seël sluit in die bydrae tot die Algemene Fonds van die Raad betaalbaar ingevolge klousule 18 (i) van die Hoof-ooreenkoms."

5. Vervang klousule 10 deur die volgende:

10. AFTREKKINGS VAN LONE

'n Werkgewer kan weekliks die volgende bedrae aftrek van die loon wat aan elkeen van die betrokke werknemers verskuldig is, wat die werknemers se bydrae tot die seël is:

	R
Werknemer se bydrae tot die Arbeiderspensioen-fonds.....	0,28
Werknemer se bydrae tot die ander seksies van die Arbeidershulpfonds.....	0,02
Werknemer se bydrae tot die Algemene Fonds.....	0,07
	<u>R0,37".</u>

6. In klousule 11 (1), vervang die syfer "R3,00" deur die syfer "R7,00".

7. In klousule 12, skrap die woorde "tot 'n maksimum van R10 per jaar".

8. Vervang klousule 14 (2) deur die volgende:

"(2) Die maksimum pensioen betaalbaar is R9,00 per week."

9. In klousule 14 (3), skrap die woorde "in een van die klasse", "behoudens subklousule (5)" en "in daardie kas".

10. Skrap klousule 14 (5) en hernommer klousule 14 (6) tot 14 (5).

11. Vervang klousule 16 (1) deur die volgende:

"(1) Indien 'n lid wat minstens een jaar lid was, sterf voordat hy op pensioen geregtig word, moet 'n globale bedrag gelyk aan R60 aan sy afhanklikes toegestaan word, wat met R6 verhoog moet word vir elke addisionele voltooide jaar diens ná die eerste jaar, tot 'n maksimum van 15 jaar."

Nademaal die werkgewersorganisasies en die vakvereniging tot die Ooreenkoms geraak het wat hierin uiteengesit word, verklaar ondergetekende gemagtigde beamptes van die Raad hierby dat voornoemde die Ooreenkoms is waartoe geraak is en heg hul handtekeninge daarby aan.

Op die hede die 29ste dag van September 1975 in Kaapstad onderteken.

H. W. MILLER, Werkgewers se Verteenwoordiger, Voorsitter van die Raad.

T. S. CLEARY, Sekretaris van die Raad.

J. J. CLAASSENS, Werknemers se Verteenwoordiger.

No. R. 2376 19 December 1975
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.—
AMENDMENT OF PENSION FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Printing and Newspaper Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING
AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA
AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, by and between—

The Federation of Master Printers of South Africa
and

The Newspaper Press Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers' organisations"), of the one part; and

The South African Typographical Union

(hereinafter referred to as the "trade union"), of the other part, being the parties to the National Industrial Council of the Printing and Newspaper Industry of South Africa.

The Pension Fund Agreement promulgated under Government Notice R. 1232 dated 27 June 1975 is hereby amended by the substitution of the following for section 9 (2) of the said Agreement:

"(2) The maximum allowance payable shall be—

Grade I members: R29 per week.

Grade II members: R17,50 per week."

The employers' organisations and the trade union having arrived at the Agreement set forth herein, the undersigned authorised officers of the Council hereby declare that the foregoing is the Agreement arrived at and affix their signatures thereto.

Signed at Cape Town this 29th day of September 1975.

H. W. MILLER, Employers' Representative, Chairman of the Council.

T. S. CLEARY, Secretary of the Council.

J. J. CLAASSENS, Employers' Representative.

No. R. 2376 19 Desember 1975
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.—WYSIGING
VAN PENSIOENFONDSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Druk- en Nuusbladnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

NASIONALE NYWERHEIDSVERSOENING VIR DIE DRUK- EN
NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen—

The Federation of Master Printers of South Africa
en

The Newspaper Press Union of South Africa

(hierna die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

The South African Typographical Union

(hierna die "vakvereniging" genoem) aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika.

Die Pensioenfondsooreenkoms afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1232 van 27 Junie 1975 word hierby gewysig deur klousule 9 (2) van genoemde Ooreenkoms deur die volgende te vervang:

"(2) Die maksimum toelae betaalbaar is, is soos volg:

Graad I-lede: R29 per week.

Graad II-lede: R17,50 per week."

Nademaal die werkgewersorganisasies en die vakvereniging tot die Ooreenkoms geraak het wat hierin uiteengesit word, verklaar ondergetekende gemagtigde beamptes van die Raad hierby dat die voornoemde die Ooreenkoms is waartoe geraak is en heg hulle hul handtekeninge daarby aan.

Op hede die 29ste dag van September 1975 in Kaapstad onderteken.

H. W. MILLER, Werkgewers se Verteenwoordiger, Voorsitter van die Raad.

T. S. CLEARY, Sekretaris van die Raad.

J. J. CLAASSENS, Werknemers se Verteenwoordiger.

No. R. 2377

19 December 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.—
AMENDMENT OF GENERAL BENEFIT FUNDS
AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement, which appears in the Schedule hereto and which relates to the Printing and Newspaper Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING
AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, by and between—

The Federation of Master Printers of South Africa

and

The Newspaper Press Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers' organisations"), of the one part, and

The South African Typographical Union

(hereinafter referred to as the "trade union"), of the other part, being the parties of the National Industrial Council of the Printing and Newspaper Industry of South Africa.

The General Benefit Funds Agreement promulgated under Government Notice R. 1231, dated 27 June 1975 is hereby amended as follows:

1. In Annexure A, substitute the following proviso for the proviso at the end of the preamble to paragraph 10:

"Provided further that the benefits payable in respect of unemployment or in terms of paragraph 10 (2) (b) hereof shall not exceed one week's benefit for each six weekly contributions."

2. In paragraph 5 (a) (ii) of Annexure D, substitute the figures "R9" and "R12" respectively, for "R6" and "R9".

No. R. 2377

19 Desember 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.—WYSIGING
VAN ALGEMENE BYSTANDSFONDSEOOREEN-
KOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Druk- en Nuusbladnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE DRUK- EN
NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956 gesluit deur en aangegaan tussen—

The Federation of Master Printers of South Africa

en

The Newspaper Press Union of South Africa

(hierna die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The South African Typographical Union

(hierna die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika.

Die Algemene Bystandsfondsooreenkoms afgekondig by Goewermentskennisgewing R.1231 van 27 Junie 1975 word hierby soos volg gewysig:

1. In Aanhangsel A, vervang die voorbehoudsbepaling aan die end van die aanhef van paragraaf 10 deur die volgende voorbehoudsbepaling:

"Voorts met dien verstande dat die bystand wat betaalbaar is ten opsigte van werkloosheid of ingevolge paragraaf 10 (2) (b) hiervan hoogstens een week se bystand vir elke ses weeklikse bydraes mag wees."

2. In paragraaf 5 (a) (ii) van Aanhangsel D, vervang die syfers "R6" en "R9" onderskeidelik deur "R9" en "R12".

The employers' organisations and the trade union having arrived at the Agreement set forth herein, the undersigned authorised officers of the Council hereby declare that the foregoing is the Agreement arrived at and affix their signatures thereto.

Signed at Cape Town this 29th day of September 1975.

H. W. MILLER, Employers' representative, Chairman of the Council.

T. S. CLEARY, Secretary of the Council.

J. J. CLAASSENS, Employees' representative.

No. R. 2378 19 December 1975
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.— AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Printing and Newspaper Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, by and between—

The Federation of Master Printers of South Africa
and
The Newspaper Press Union of South Africa
(hereinafter referred to as the "employers' organisations"), of the one part, and

The South African Typographical Union
(hereinafter referred to as the "trade union"), of the other part,
being the parties to the National Industrial Council of the Printing and Newspaper Industry of South Africa.

The Main Agreement promulgated under Government Notice R. 2391 dated 20 December 1974 and amended by Government Notice R. 1261, dated 27 June 1975 and as corrected by Government Notice R. 1740 of 12 September 1975, is hereby amended by the substitution of the following for section 18 (1):

"(1) Every employer shall contribute to the General Fund of the Council 22c per week for each employee employed by him for whom wages are prescribed in section 6 (1) (a), (b) and (c), section 25 (6) (p), 25 (7) (a) (ii), 25 (12) (ii), 25 (14) (h) (ii), Table

Nademaal die werkgewersorganisasies en die vakvereniging tot die Ooreenkoms geraak het wat hierin uiteengesit word, verklaar ondergetekende gemagtigde beamptes van die Raad hierby dat die voornoemde die Ooreenkoms is waartoe geraak is en heg hulle hul handtekeninge daarby aan.

Op hede die 29ste dag van September 1975 in Kaapstad onderteken.

H. W. MILLER, Werkgewers se verteenwoordiger, Voorsitter van die Raad.

T. S. CLEARY, Sekretaris van die Raad.

J. J. CLAASSENS, Werknemers se verteenwoordiger.

No. R. 2378 19 Desember 1975
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Druk- en Nuusbladnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen—

The Federation of Master Printers of South Africa
en

The Newspaper Press Union of South Africa
(hierna die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The South African Typographical Union
(hierna die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,
wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika.

Die Hoof-ooreenkoms afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2391 van 20 Desember 1974 en gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1261 van 27 Junie 1975 en soos reggestel by Goewermentskennisgewing R. 1740 van 12 September 1975, word hierby gewysig deur klousule 18 (1) deur die volgende te vervang:

"(1) Elke werkgewer moet 22c per week tot die Algemene Fonds van die Raad bydra vir elke werknemer wat by hom in diens is en vir wie lone voorgeskryf word in klousule 6 (1) (a), (b) en (c), klousule 25 (6) (p), 25 (7) (a) (ii), 25 (12) (ii), 25 (14)

19 of section 36, Table 22 of section 40 and Table 25 of section 43, for each apprentice during the last year of his apprenticeship and for each process moulder entitled to not less than the top rate of wages mentioned in Table 4 and 18c per week for each apprentice during the years preceding his last year of apprenticeship and for every other employee, except those in the Duplicating Section, for whom wages are prescribed by this Agreement."

The employers' organisations and the trade union having arrived at the Agreement set forth herein, the undersigned authorised officers of the Council hereby declare that the foregoing is the Agreement arrived at and affix their signatures thereto.

Signed at Cape Town this 29th day of September 1975.

H. W. MULLER, Employers' Representative, Chairman of the Council.

T. S. CLEARY, Secretary of the Council.

J. J. CLAASSENS, Employees' Representative.

No. R. 2379

19 December 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CIVIL ENGINEERING INDUSTRY.—EXTENSION OF TRAINING SCHEME

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) as applied by section 48 A (3) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 2352 of 22 December 1972, R. 2362 of 14 December 1973 and R. 964 of 16 May 1975 by a further period of three years ending 31 December 1978.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 2381

19 December 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

SWEETMAKING INDUSTRY, JOHANNESBURG.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Sweetmaking Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 9 June 1979, upon the employers' organisation and trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 9 June 1979, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 9 June 1979, the provisions of the

(h) (ii), Tabel 19 van klousule 36, Tabel 22 van klousule 40 en Tabel 25 van klousule 43, vir elke vakleerling gedurende die laaste jaar van sy leertyd en vir elke chemiemonteerder wat geregtig is op minstens die hoogste loontarief in Tabel 4 genoem en 18c per week vir elke vakleerling gedurende die jare voor sy laaste leerjaar en vir elke ander werknemer, uitgesonderd dié in die Dupliseerafdeling, wie lone by hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word."

Nademaal die werkgewersorganisasies en die vakvereniging tot die Ooreenkoms geraak het wat hierin uiteengesit word, verklaar ondergetekende gemagtigde beamptes van die Raad hierby dat die voornoemde die Ooreenkoms is waartoe geraak is en heg hulle handtekeninge daarby aan.

Op hede die 29ste dag van September 1975 in Kaapstad onderteken.

H. W. MULLER, Werkgewers se Verteenwoordiger, Voorsitter van die Raad.

T. S. CLEARY, Sekretaris van die Raad.

J. J. CLAASSENS, Werknemers se Verteenwoordiger.

No. R. 2379

19 Desember 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

SIVIELE INGENIEURSBEDRYF.—VERLENGING VAN OPLEIDINGSKEMA

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) soos toegepas by artikel 48 A (3) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 2352 van 22 Desember 1972, R. 2362 van 14 Desember 1973 en R. 964 van 16 Mei 1975 met 'n verdere tydperk van drie jaar wat op 31 Desember 1978 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 2381

19 Desember 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEKKERGOEDNYWERHEID, JOHANNESBURG.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Lekkergoednywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 Junie 1979 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 Junie 1979 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 Junie 1979 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1

Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE SWEETMAKING INDUSTRY, JOHANNESBURG

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Sweet Industries Association (Transvaal)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Sweet Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Sweetmaking Industry, Johannesburg,

to amend the Provident Fund Agreement published under Government Notice R. 893 of 30 May 1974.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Sweet-making Industry—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and all employees who are members of the trade union;

(2) in the Magisterial District of Johannesburg (excluding those portions which, prior to the publication of Government Notices 2448, 521 and 1383 of 3 December 1954, 18 March 1955 and 11 September 1964, respectively, fell within the Magisterial District of Roodepoort, excluding those portions which were, in terms of Government Notice 1618 of 2 October 1970, transferred from the Magisterial Districts of Roodepoort, Kempton Park and Germiston and excluding those portions which were in terms of Government Notice 871 of 26 May 1972, transferred from the Magisterial District of Kempton Park) and in those portions of the Magisterial Districts of Kempton Park and Randburg which, prior to the publication of Government Notice 553 of 29 March 1956, and prior to 1 January 1975 (Government Notice 2152 of 22 November 1974), respectively, fell within the Magisterial District of Johannesburg.

2. CLAUSE 4.—PROVIDENT FUND

Substitute the following for subclause (6):

"(6) *Benefits*.—(a) If a member leaves the Industry permanently for any reason other than indicated under paragraphs (b) and (c) hereof, he shall be entitled to the following benefits:

(i) If the total number of his contributions does not exceed 104, the total amount contributed by him;

(ii) if the total number of his contributions exceeds 104 but does not exceed 156, the total amount contributed by him, plus 15 per cent thereof;

(iii) if the total number of his contributions exceeds 156 but does not exceed 208, the total amount contributed by him, plus 30 per cent thereof; or

(iv) for each succeeding 52 contributions, an additional 15 per cent;

with a maximum of 300 per cent: Provided that the Management Committee may pay moneys due to members in instalments over a period not exceeding six calendar months should members so desire."

Signed at Johannesburg on behalf of the parties to the Council on this the 14th day of October 1975.

R. A. H. BENNETT, Chairman.

I. LITTLEFORD, Vice-Chairman.

B. P. FLOWERS, Secretaries.

(2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Abeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEKKERGOED-NYWERHEID (JOHANNESBURG)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Sweet Industries Association (Transvaal)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Sweet Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Lekkergoed-nywerheid (Johannesburg), om die Voorsorgfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 893 van 30 Mei 1974, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Lekkergoednywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(2) in die landdrosdistrik Johannesburg (uitgesonderd daardie gedeeltes wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewings 2448, 521 en 1383 van onderskeidelik 3 Desember 1954, 18 Maart 1955 en 11 September 1964 binne die landdrosdistrik Roodepoort geval het, uitgesonderd daardie gedeeltes wat ingevolge Goewermentskennisgewing 1618 van 2 Oktober 1970 vanaf die landdrosdistrikte Roodepoort, Kempton Park en Germiston oorgeplaas is en uitgesonderd daardie gedeeltes wat ingevolge Goewermentskennisgewing 871 van 26 Mei 1972 vanaf die landdrosdistrik Kempton Park oorgeplaas is) en in daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Kempton Park en Randburg wat, onderskeidelik, voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 533 van 29 Maart 1956 en voor 1 Januarie 1975 (Goewermentskennisgewing 2152 van 22 November 1974), binne die landdrosdistrik Johannesburg geval het.

2. KLOUSULE 4.—VOORSORGFONDS

Vervang subklousule (6) deur die volgende:

(6) *Voordele*.—(a) Indien 'n lid die Nywerheid om enige ander rede as dié genoem in paragrawe (b) en (c) hiervan, vir goed verlaat, is hy op onderstaande voordele geregtig:

(i) Indien die totale getal van sy bydraes hoogstens 104 is, die totale bedrag wat hy bygedra het;

(ii) indien die totale getal van sy bydraes meer as 104 maar hoogstens 156 is, die totale bedrag wat hy bygedra het, plus 15 persent daarvan;

(iii) indien die totale getal van sy bydraes meer as 156 maar hoogstens 208 is, die totale bedrag wat hy bygedra het, plus 30 persent daarvan; of

(iv) vir elke 52 bydraes 'n addisionele 15 persent;

tot 'n maksimum van 300 persent: Met dien verstande dat die Bestuurskomitee, as lede dit verkies, geld wat aan lede verskuldig is oor 'n tydperk van hoogstens ses kalendermaande in paaiemente kan betaal."

Namens die partye by die Raad op hede die 14de dag van Oktober 1975 in Johannesburg onderteken.

R. A. H. BENNETT, Voorsitter.

I. LITTLEFORD, Ondervoorsitter.

B. P. FLOWERS, Sekretaris.

No. R. 2380

19 December 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

SWEETMAKING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Sweetmaking Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 1 December 1978, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 1 December 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 1 December 1978, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE SWEETMAKING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Western Cape Sweet Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

The Western Province Sweet Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Sweetmaking Industry (Cape),

to amend the Main Agreement of the Council published under Government Notice R. 1538 of 30 August 1974.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Production Section of the Sweetmaking Industry—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and all employees who are members of the Trade Union;

(2) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Goodwood and Bellville, in that portion of the Magisterial District of Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notice 283 of 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville, in that portion of the Magisterial District of Kuils River which prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which prior to 2 March 1962 fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Somerset West; which prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973) fell within the Magisterial District of Wynberg.

No. R. 2380

19 Desember 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEKKERGOEDNYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Lekkergoednywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 Desember 1978 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 Desember 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 Desember 1978 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEKKERGOEDNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Western Cape Sweet Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Western-Province Sweet Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Lekkergoednywerheid (Kaap),

om die Hoof-ooreenkoms van die Raad gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1538 van 30 Augustus 1974 te wysig.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Produksieseksie van die Lekkergoednywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(2) in die landdrostdistrikte Die Kaap, Wynberg, Goodwood en Bellville, in daardie gedeelte van die landdrostdistrik Stellenbosch wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrostdistrik Bellville geval het, in daardie gedeelte van die landdrostdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdrostdistrik Stellenbosch maar voor 2 Maart 1962 binne die landdrostdistrik Bellville geval het, en in daardie gedeelte van die landdrostdistrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrostdistrik Wynberg geval het.

2. CLAUSE 4.—REMUNERATION

Substitute the following for subclause (1) (a):

(a) Employees other than casual employees:

	Wage per week		
	Up to and including 30/11/76	From 1/12/76 to 30/11/77	Thereafter
	R	R	R
Artisan.....	46,00	50,00	54,00
Assistant despatch clerk.....	21,00	23,00	25,00
Assistant foreman, female.....	26,50	28,50	31,50
Assistant foreman, male.....	40,00	44,00	48,00
Assistant storeman.....	20,00	22,00	24,00
Cloakroom attendant.....	14,00	15,50	17,00
Despatch clerk.....	35,40	39,00	42,50
Factory clerk.....	17,25	19,00	20,50
Foreman, female.....	35,40	39,00	42,50
Foreman, male.....	48,50	53,00	58,00
Grade I employee, qualified.....	18,00	20,00	22,00
Grade I employee, unqualified—			
during first three months' experience	13,50	15,00	16,50
during second three months' experience.....	14,25	15,80	17,40
during third three months' experience	15,00	16,60	18,30
during fourth three months' experience	15,75	17,40	19,20
during fifth three months' experience	16,50	18,20	20,10
during sixth three months' experience	17,25	19,00	21,00
Grade II employee, qualified.....	16,00	17,50	19,00
Grade II employee, unqualified—			
during first three months' experience	13,00	14,20	15,60
during second three months' experience.....	14,00	15,30	16,70
during third three months' experience	15,00	16,40	17,80
Group leader.....	20,00	22,00	24,00
Labourer, male.....	20,00	22,00	24,00
Labourer, female.....	16,00	17,50	19,00
Maintenance men.....	23,00	25,50	27,50
Storeman.....	35,40	39,00	42,50
Sweetmaker, qualified.....	45,00	49,50	54,50
Sweetmaker, unqualified—			
during first six months' experience....	19,00	21,00	23,00
during second six months' experience	21,60	23,85	26,15
during third six months' experience....	24,20	26,70	29,30
during fourth six months' experience	26,80	29,55	32,45
during fifth six months' experience....	29,40	32,40	35,60
during sixth six months' experience....	32,00	35,25	38,75
during seventh six months' experience	34,60	38,10	41,90
during eighth six months' experience..	37,20	40,95	45,05
during ninth six months' experience....	39,80	43,80	48,20
during tenth six months' experience...	42,40	46,65	51,35
Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—			
(i) does not exceed 2 721,6 kg.....	22,00	24,00	26,00
(ii) exceeds 2 721,6 kg.....	26,00	28,00	30,00
Boiler attendant.....	18,00	20,00	22,00
Watchman.....	23,00	25,00	27,00

3. CLAUSE 7.—ANNUAL LEAVE

(1) In subclause (1) (b), substitute "12" and "14" for "11" and "13" respectively.

2. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

Vervang subklousule 1 (a) deur die volgende:

(a) Ander werknemers as los werknemers:

	Loon per week		
	Tot en met 30/11/76	Van 1/12/76 tot 30/11/77	Daarna
	R	R	R
Ambagsman.....	46,00	50,00	54,00
Assistent-versendingsklerk.....	21,00	23,00	25,00
Assistent-voorman, vrou.....	26,50	28,50	31,50
Assistent-voorman, man.....	40,00	44,00	48,00
Assistent-pakhuisman.....	20,00	22,00	24,00
Kleedkameropsigter.....	14,00	15,50	17,00
Versendingsklerk.....	35,40	39,00	42,50
Fabrieksklerk.....	17,25	19,00	20,50
Voorman, vrou.....	35,40	39,00	42,50
Voorman, man.....	48,50	53,00	58,00
Werknemer, graad I, gekwalifiseerd.....	18,00	20,00	22,00
Werknemer, graad I, ongekwalifiseerd—			
gedurende eerste drie maande onder-			
vinding.....	13,50	15,00	16,50
gedurende tweede drie maande onder-			
vinding.....	14,25	15,80	17,40
gedurende derde drie maande onder-			
vinding.....	15,00	16,60	18,30
gedurende vierde drie maande onder-			
vinding.....	15,75	17,40	19,20
gedurende vyfde drie maande onder-			
vinding.....	16,50	18,20	20,10
gedurende sesde drie maande onder-			
vinding.....	17,25	19,00	21,00
Werknemer, graad II, gekwalifiseerd....	16,00	17,50	19,00
Werknemer, graad II, ongekwalifiseerd—			
gedurende eerste drie maande onder-			
vinding.....	13,00	14,20	15,60
gedurende tweede drie maande onder-			
vinding.....	14,00	15,30	16,70
gedurende derde drie maande onder-			
vinding.....	15,00	16,40	17,80
Groepleier.....	20,00	22,00	24,00
Arbeider, man.....	20,00	22,00	24,00
Arbeider, vrou.....	16,00	17,50	19,00
Instandhouer.....	23,00	25,50	27,50
Pakhuisman.....	35,40	39,00	42,50
Lekkergoedmaker, gekwalifiseerd.....	45,00	49,50	54,50
Lekkergoedmaker, ongekwalifiseerd—			
gedurende eerste ses maande onder-			
vinding.....	19,00	21,00	23,00
gedurende tweede ses maande onder-			
vinding.....	21,60	23,85	26,15
gedurende derde ses maande onder-			
vinding.....	24,20	26,70	29,30
gedurende vierde ses maande onder-			
vinding.....	26,80	29,55	32,45
gedurende vyfde ses maande onder-			
vinding.....	29,40	32,40	35,60
gedurende sesde ses maande onder-			
vinding.....	32,00	35,25	38,75
gedurende sewende ses maande onder-			
vinding.....	34,60	38,10	41,90
gedurende agtste ses maande onder-			
vinding.....	37,20	40,95	45,05
gedurende negende ses maande onder-			
vinding.....	39,80	43,80	48,20
gedurende tiende ses maande onder-			
vinding.....	42,40	46,65	51,35
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa tesame met die onbelaste massa van enige sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—			
(i) hoogstens 2 721,6 kg is.....	22,00	24,00	26,00
(ii) meer as 2 721,6 kg is.....	26,00	28,00	30,00
Ketelbediener.....	18,00	20,00	22,00
Wag.....	23,00	25,00	27,00

3. KLOUSULE 7.—JAARLIKSE VERLOF

(1) In subklousule (1) (b), vervang "11" en "13" deur onderskeidelik "12" en "14".

(2) Substitute the following for subclause (5) (b):

"(b) in the case of an employee referred to in subclause (1) (b), one day's pay calculated on the weekly wage".

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 20th day of August 1975.

I. BLUMBERG, Chairman.

J. HEEGER, Vice-Chairman.

J. D. F. COLINESE, Secretary.

No. R. 2401

19 December 1975

WAGE ACT, 1957

AMENDMENT TO WAGE DETERMINATION 327.— HAIRDRESSING TRADE, KIMBERLEY

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 15 (6) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 327, Hairdressing Trade, Kimberley, published under Government Notice R. 768 of 14 May 1971, in accordance with the Schedule hereto and fix the second Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendments shall be binding.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

Wage Determination 327, Hairdressing Trade, Kimberley, published under Government Notice R. 768 of 14 May 1971, is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of clause 3 (1) of the following paragraph:

"(a) *Employees other than casual employees:*

	(A) Per week R	(B) Per week R
Labourer, male—		
18 years of age or over.....	14,50	15,50
under 18 years.....	10,90	11,65
Labourer, female.....	11,60	12,40
	Per week R	
Ladies' hairdresser, female, unqualified—		
during the first year of experience.....	15,70	
during the second year of experience.....	19,15	
during the third year of experience.....	24,00	
during the fourth year of experience.....	30,70	
Ladies' hairdresser, female, qualified.....	39,23	
Ladies' hairdresser, male, unqualified—		
during the first year of experience.....	17,31	
during the second year of experience.....	21,23	
during the third year of experience.....	27,00	
during the fourth year of experience.....	38,31	
Ladies' hairdresser, male, qualified.....	55,38	
Men's hairdresser, unqualified—		
during the first year of experience.....	17,31	
during the second year of experience.....	21,23	
during the third year of experience.....	27,00	
during the fourth year of experience.....	38,31	
Men's hairdresser, qualified.....	55,38	
Employees not specifically mentioned elsewhere in this subclause.....	17,31	

(A) During the first year after this amendment comes into operation
(B) Thereafter".

(2) Vervang subklousule (5) (b) deur die volgende:

"(b) in die geval van 'n werknemer in subklousule (1) (b) vermeld, een dag se besoldiging bereken volgens die weekloon".

Namens die partye, op hede die 20ste dag van Augustus 1975 in Kaapstad onderteken.

I. BLUMBERG, Voorsitter.

J. HEEGER, Ondervoorsitter.

J. D. F. COLINESE, Sekretaris.

No. R. 2401

19 Desember 1975

LOONWET, 1957

WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 327.— HAARKAPPERSBEDRYF, KIMBERLEY

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 327, Haarkappersbedryf, Kimberley, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 768 van 14 Mei 1971, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysigings bindend word.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

Loonvasstelling 327, Haarkappersbedryf, Kimberley, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 768 van 14 Mei 1971, word hierby gewysig deur paragraaf (a) van klousule 3 (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) *Werknemers, uitgesonderd los werknemers:*

	(A) Per week R	(B) Per week R
Arbeider, man—		
18 jaar of ouer.....	14,50	15,50
onder 18 jaar.....	10,90	11,65
Arbeider, vrou.....	11,60	12,40
		Per week R
Dameshaarkapper, vrou, ongekwalifiseerd—		
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	15,70	
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	19,15	
gedurende die derde jaar ondervinding.....	24,00	
gedurende die vierde jaar ondervinding.....	30,70	
Dameshaarkapper, vrou, gekwalifiseerd.....	39,23	
Dameshaarkapper, man, ongekwalifiseerd—		
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	17,31	
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	21,23	
gedurende die derde jaar ondervinding.....	27,00	
gedurende die vierde jaar ondervinding.....	38,31	
Dameshaarkapper, man, gekwalifiseerd.....	55,38	
Manshaarkapper, ongekwalifiseerd—		
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	17,31	
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	21,23	
gedurende die derde jaar ondervinding.....	27,00	
gedurende die vierde jaar ondervinding.....	38,31	
Manshaarkapper, gekwalifiseerd.....	55,38	
Werknemer nie elders in hierdie subklousule uitdruklik vermeld nie.....	17,31	

(A) Gedurende die eerste jaar nadat hierdie wysiging van krag word.
(B) Daarna".

No. R. 2387

19 December 1975

BANTU LABOUR RELATIONS REGULATION ACT, 1953**EXTENSION OF AN AREA IN RESPECT OF WHICH A REGIONAL BANTU LABOUR COMMITTEE HAS BEEN ESTABLISHED**

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 4 (1) of the Bantu Labour Relations Regulation Act, 1953, amend Government Notice 820 of 30 April 1954, as republished under Government Notice R. 735 of 15 May 1964, as follows:

Substitute the following for paragraph 7:

"7. Durban Regional Bantu Labour Committee: In respect of the Magisterial Districts of Durban, Inanda, Lower Tugela, Mapumulo, Pinetown, Port Shepstone, and Umzinto:

Address.—P.O. Box 940, Durban, 4000."

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 2368

19 December 1975

LIST OF INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION TARIFFS

By virtue of the powers vested in him by section 3 (2A) and (2B) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), the Postmaster General announces that the "List of International Telecommunication Tariffs" promulgated by Government Notice R. 1202 of 12 July 1974, as amended, is hereby further amended as follows with effect from 20 December 1975:

Item 1.2 Subscriber-dialled calls:

Insert the following particulars in alphabetical order:

Service to	Rate Metered local-call units
"Andorra.....	1 per second
Canada.....	1 per second
France.....	1 per second
Monaco.....	1 per second
United States of America (excluding Hawaii and Alaska).....	1 per second".

No. R. 2384

19 December 1975

POSTAL REGULATIONS.—AMENDMENT TO

The State President has been pleased, under the provisions of section 2 (4) of Act 44 of 1958, as amended, to approve, with effect from 1 January 1976, the following amendment to the Postal Regulations promulgated by Government Notice R. 550 of 14 April 1960, as amended:

Regulation 18

Substitute the following for the regulation:

"18. (1) Nothing sent through the post may contain an enclosure which is directed to a name and address different from the name and address appearing on the cover.

(2) Any postal article found to contain any enclosure contrary to this regulation shall, without prejudice to any penalty which may be imposed upon the sender in terms of the Act, be surcharged on delivery with an amount equal to double the postage which would have been payable upon each such irregular enclosure had it been posted separately."

No. R2387

19 Desember 1975

WET OP DIE REËLING VAN BANTOE-ARBEIDS-VERHOUDINGE, 1953**UITBREIDING VAN 'N GEBIED TEN OPSIGTE WAARVAN 'N STREEKSKOMITEE VIR BANTOE-ARBEID INGESTEL IS**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, wysig hierby, kragtens artikel 4 (1) van die Wet op die Reëling van Bantoe-arbeidsverhoudinge, 1953, Goewermentskennisgewing 820 van 30 April 1954, soos herpubliseer by Goewermentskennisgewing R. 735 van 15 Mei 1964, soos volg:

Vervang paragraaf 7 deur die volgende:

"7. Durbanse Streekskomitee vir Bantoe-arbeid: Ten opsigte van die landdrosdistrikte Durban, Inanda, Lower Tugela, Mapumulo, Pinetown, Port Shepstone en Umzinto: Adres.—Posbus 940, Durban, 4000."

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 2368

19 Desember 1975

LYS VAN INTERNASIONALE TELEKOMMUNIKASIE-TARIEWE

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2A) en (2B) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), maak die Posmeester-generaal bekend dat die "Lys van Internasionale Telekommunikasietariewe" afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1202 van 12 Julie 1974, soos gewysig, hierby soos volg verder gewysig word met ingang van 20 Desember 1975:

Item 1.2.—Huurdergeskakelde oproepe:

Voeg die volgende besonderhede in alfabetiese volgorde in:

Diens na	Tarief Getelde plaaslike- oproepen-hede
"Andorra.....	1 per sekonde
Frankryk.....	1 per sekonde
Kanada.....	1 per sekonde
Monaco.....	1 per sekonde
Verenigde State van Amerika (met uitsondering van Hawaii en Alaska).....	1 per sekonde".

No. R. 2384

19 Desember 1975

POSREGULASIES.—WYSIGING VAN

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van artikel 2 (4) van Wet 44 van 1958, soos gewysig, die volgende wysiging in die Posregulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 550 van 14 April 1960, soos gewysig, met ingang van 1 Januarie 1976 goed te keur:

Regulasie 18

Vervang die regulasie deur die volgende:

"18. (1) Niks wat deur die pos gestuur word mag 'n insluiting bevat wat gerig is aan 'n naam en adres wat verskil van die naam en adres wat op die omslag voorkom nie.

(2) 'n Posstuk wat bevind word 'n insluiting te bevat wat in stryd met hierdie regulasie is, word met voorbehoud van enige straf wat ingevolge die Wet opgelê kan word, by aflewering beboet met 'n bedrag gelykstaande aan dubbel die posgeld wat op elke sodanige onreëlmatige insluiting betaalbaar sou gewees het indien dit afsonderlik gepos was."

Regulation 36

Substitute the following for subregulation (8):

“(8) (a) Where the combined mass of a newspaper and its supplement exceeds 500 grammes or the newspaper contains an enclosure that does not meet the requirements of subregulations (2) (h) and (2) (i), or where the requirements of subregulations (2) (a) to (g) and (7) are not complied with, postage at the printed papers rate, or, if a higher rate than the printed papers rate is applicable to any such enclosure, such higher rate, shall be payable on the whole packet.

(b) A publisher shall at the time of posting of a newspaper sign an undertaking to make good any underpayment of postage that may be revealed subsequently.”.

Regulation 44

Substitute the following for subregulation (5):

“(5) The sender of any registered postal article may at the time of registration thereof and upon payment of the prescribed fee in addition to the fee for registration, apply for an acknowledgement of receipt of such article by the addressee, and any registered article for delivery within the Republic, the acknowledgment of receipt of which is required, shall not be delivered until such acknowledgment has been obtained by the department.”.

Regulation 46

Substitute the following for subregulation (7):

“(7) A person who obtains an acknowledgment of posting when tendering a certified postal item in terms of subregulation (6) may, at the time of posting and upon payment of the prescribed fee in addition to the acknowledgment of posting fee and other charges, apply for an acknowledgment of receipt of such item by the addressee, and any certified postal item, the acknowledgment of receipt of which is required, shall not be delivered until such acknowledgment has been obtained by the department.”.

Regulation 48

Substitute the following for paragraph (h) of subregulation (2):

“(h) The sender of an insured parcel may at the time of handing in of the parcel and upon payment of the prescribed fee, apply for an acknowledgment of receipt of the parcel by the addressee, and any insured parcel for delivery within the Republic, the acknowledgment of receipt of which is required, shall not be delivered until such acknowledgment has been obtained by the department.”.

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 2388

19 December 1975

REGULATIONS FOR THE HARBOURS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND OF SOUTH WEST AFRICA

The State President has been pleased in terms of Section 3 of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act 70 of 1957), to approve of the following amendments to Regulation 62 of the Regulations for the Harbours of the Republic of South Africa and of South West Africa published under Government Notice R. 290 of 2 March 1962:

Sub-regulation No. 62 (17):

By the deletion of sub-paragraph (vi) of paragraph (a).

Sub-regulation No. 62 (18):

By the insertion of a comma followed by the word “syncrolift” after the word “slipway” appearing in the last line.

Amendment 34]

Regulasie 36

Vervang subregulasie (8) deur die volgende:

“(8) (a) As die gesamentlike massa van ’n nuusblad en sy bylae 500 gram oorskry of ’n nuusblad ’n insluiting bevat wat nie in ooreenstemming is met die bepalings van subregulasies (2) (h) en (2) (i) nie, of nie aan die vereistes van subregulasies (2) (a) tot (g) en (7) voldoen nie, is posgeld teen die drukwerk tarief of, indien ’n hoër tarief as die drukwerk tarief op enige sodanige insluiting van toepassing is, sodanige hoër tarief, op die hele pakkie betaalbaar.

(b) ’n Uitgewer moet by terposbesorging van ’n nuusblad ’n onderneming onderteken om enige onderbetaling van posgeld wat later aan die lig mag kom, te vergoed.”.

Regulasie 44

Vervang subregulasie (5) deur die volgende:

“(5) Die afsender van ’n geregistreerde posstuk kan ten tyde van die registrasie daarvan, teen betaling van die voorgeskrewe geld benewens die registrasiegeld, aansoek doen om ’n erkenning van ontvangs van sodanige stuk deur die geadresseerde, en enige geregistreerde stuk vir aflewering in die Republiek waarvan ’n erkenning van ontvangs verlang word, word nie afgelewer voordat die departement sodanige erkenning verkry het nie.”.

Regulasie 46

Vervang subregulasie (7) deur die volgende:

“(7) ’n Persoon wat ’n inleweringsbewys verkry wanneer hy ’n gesertifiseerde posstuk ingevolge subregulasie (6) inlewer, kan, ten tyde van terposbesorging en teen betaling van die voorgeskrewe geld benewens die inleweringsbewysgeld en ander koste, aansoek doen om ’n erkenning van ontvangs van sodanige stuk deur die geadresseerde, en enige gesertifiseerde posstuk waarvan ’n erkenning van ontvangs verlang word, word nie afgelewer voordat die departement sodanige erkenning verkry het nie.”.

Regulasie 48

Vervang paragraaf (h) van subregulasie (2) deur die volgende:

“(h) Die afsender van ’n versekerde pakket kan ten tyde van die inlewering van die pakket en teen betaling van die voorgeskrewe geld, aansoek doen om ’n erkenning van ontvangs van die pakket deur die geadresseerde, en enige versekerde pakket vir aflewering in die Republiek waarvan ’n erkenning van ontvangs verlang word, word nie afgelewer voordat die departement sodanige erkenning verkry het nie.”.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS

No. R. 2388

19 Desember 1975

REGULASIES VIR DIE HAWENS VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN VAN SUIDWES-AFRIKA

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 3 van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet 70 van 1957), goedkeuring te verleen aan die volgende wysigings van regulasie 62 van die Regulasies vir die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 290 van 2 Maart 1962:

Subregulasie no. 62 (17):

Deur subparagraaf (vi) van paragraaf (a) te skrap.

Subregulasie no. 62 (18):

Deur die invoeging van ’n komma gevolg deur “boot-hyser” na die woord “skeepshelling” wat in die tweede laaste reël voorkom.

Wysiging 34]

No. R. 2389

19 December 1975

REGULATIONS FOR THE HARBOURS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND OF SOUTH WEST AFRICA

The State President has been pleased in terms of Section 3 of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act 70 of 1957), to approve of the following amendments to Regulation 62 of the Regulations for the Harbours of the Republic of South Africa and of South West Africa published under Government Notice R. 290 of 2 March 1962:

Sub-regulation No. 62 (17):

By the deletion of sub-paragraph (vi) of paragraph (a).

Sub-regulation No. 62 (18):

By the insertion of a comma followed by the word "syncrolift" after the word "slipway" appearing in the last line.

Amendment 34]

No. R. 2390

19 December 1975

REGULATIONS FOR THE HARBOURS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND OF SOUTH WEST AFRICA

The State President has been pleased in terms of Section 3 of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act 70 of 1957), to approve of the following amendments to Regulation 62 of the Regulations for the Harbours of the Republic of South Africa and of South West Africa published under Government Notice R. 290 of 2 March 1962:

Sub-regulation No. 62 (17):

By the deletion of sub-paragraph (vi) of paragraph (a).

Sub-regulation No. 62 (18):

By the insertion of a comma followed by the word "syncrolift" after the word "slipway" appearing in the last line.

Amendment 34]

No. R. 2389

19 Desember 1975

REGULASIES VIR DIE HAWENS VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN VAN SUIDWES-AFRIKA

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 3 van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawes, 1957 (Wet 70 van 1957), goedkeuring te verleen aan die volgende wysigings van die regulasie 62 van die Regulasies vir die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 290 van 2 Maart 1962:

Subregulasie no. 62 (17):

Deur subparagraaf (vi) van paragraaf (a) te skrap.

Subregulasie no. 62 (18):

Deur die invoeging van 'n komma gevolg deur "boot-hyser" na die woord "skeepshelling" wat in die tweede laaste reël voorkom.

Wysiging 34]

No. R. 2390

19 Desember 1975

REGULASIES VIR DIE HAWENS VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN VAN SUIDWES-AFRIKA

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 3 van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet 70 van 1957), goedkeuring te verleen aan die volgende wysigings van regulasie 62 van die Regulasies vir die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 290 van 2 Maart 1962:

Subregulasie no. 62 (17):

Deur subparagraaf (vi) van paragraaf (a) te skrap.

Subregulasie no. 62 (18):

Deur die invoeging van 'n komma gevolg deur "boot-hyser" na die woord "skeepshelling" wat in die tweede laaste reël voorkom.

Wysiging 34]

AGROCHEMOPHYSICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Biochemistry, Biometry, Soil Science, Agricultural Engineering, Agricultural Meteorology and Analysis Techniques. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at 50 cents per copy or R2 per annum, post free (foreign 60 cents per copy or R2,40 per annum).

AGROCHEMOPHYSICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Biochemie, Biometrika, Grondkunde, Landbou-ingenieurswese, Landbouweerkunde en Ontledingstegnieke. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen 50 sent per eksemplaar of R2 per jaar, posvry (buitelands 60 sent per eksemplaar of R2,40 per jaar).

MILITARIA

Militaria is a military-historical journal published quarterly by the Documentation Service of the South African Defence Force.

This illustrated journal contains articles on subjects as:

The Anglo Boer War and early South African military history.

South Africa's participation in the two World Wars.

Unit histories.

The growth and development of the South African Defence Force.

Source publication and book reviews of important military publications are included in most issues.

To date 23 editions of *Militaria* have been published.

Current copies of *Militaria* may be obtained from The Government Printer, Private Bag X85, Pretoria, 0001, at R1 (overseas R1,25) per copy. Copies of most back editions are still available.

MILITARIA

Militaria is 'n militêr-historiese tydskrif wat deur die Dokumentasiediens van die Suid-Afrikaanse Weermag op 'n kwartaalbasis uitgegee word.

Hierdie geïllustreerde tydskrif bevat artikels oor o.a.:

Die Anglo-Boereoorlog en vroeëre Suid-Afrikaanse militêre geskiedenis.

Suid-Afrikaanse deelname aan beide Wêreldoorloë.

Eenheidsgeskiedenis.

Die groei en ontwikkeling van die Suid-Afrikaanse Weermag.

Bronnepublikasies en besprekings van militêr belangrike boeke word in die meeste nommers ingesluit.

Daar het reeds 23 uitgawes van *Militaria* verskyn.

Huidige nommers van *Militaria* kan by Die Staatsdrukker, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, teen R1 (buitelands R1,25) per eksemplaar gekoop word. Die meerderheid vorige nommers is nog beskikbaar.

CONTENTS

No.	WARRANT	Page
	Warrant	1
	PROCLAMATIONS	
R. 275.	Exclusion from the Bontebok National Park of certain portions of land	2
R. 287.	Amendment of Proclamation R. 187 of 1972	3
	GOVERNMENT NOTICES	
	Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notice	
R. 2404.	Prices of South African wine exported to the European Economic Community	4
	Bantu Administration and Development, Department of Government Notices	
R.2366.	kwaZulu Government levy of a tribal tax: Xulu Tribal Authority	5
R.2369.	Regulations: Qwaqwa Development Corporation Ltd	5
R.2370.	Regulations: Shangaan/Tsonga Development Corporation Ltd	10
R.2371.	Regulations: Venda Development Corporation Ltd	14
R.2392.	Establishment of the Mswati Regional Authority	19
R.2393.	kwaZulu Government: Dates of meetings of Licensing Boards	19
	Coloured, Rehoboth and Nama Relations, Department of Government Notice	
R.2367.	Coloured Persons Education Act, 1963: Amendment of regulations	20
	Commerce, Department of Government Notice	
R.2391.	Companies Act, 1973: Designation of partnerships to which section 30 (1) is not applicable	23
	Defence, Department of Government Notice	
R.2394.	Amendments to the general regulations for the S.A. Defence Force and the Reserve	23
	Labour, Department of Government Notices	
R.2375.	Printing and Newspaper Industry: Amendment of Labourers Benefit Fund Agreement	25
R.2376.	Printing and Newspaper Industry: Amendment of Pension Fund Agreement	27
R.2377.	Printing and Newspaper Industry: Amendment of General Benefit Fund Agreement	28
R.2378.	Printing and Newspaper Industry: Amendment of Main Agreement	29
R.2379.	Civil Engineering Industry: Extension of Training Scheme	30
R.2380.	Sweetmaking Industry, Cape: Amendment of Main Agreement	32
R.2381.	Sweetmaking Industry, Johannesburg: Amendment of Provident Fund Agreement	30
R.2387.	Bantu Labour Relations Regulation Act, 1953	35
R.2401.	Amendment to Wage Determination 327: Hairdressing Trade, Kimberley	34
	Posts and Telecommunications, Department of Government Notices	
R.2368.	List of International Telecommunication tariffs	35
R.2384.	Postal Regulations: Amendment to	35
	Railways and Harbours, Department of Government Notices	
R.2388.	Regulations for the Harbours of the Republic and of South-West Africa	36
R.2389.	Regulations for the Harbours of the Republic and of South-West Africa	37
R.2390.	Regulations for the Harbours of the Republic and of South-West Africa	37

INHOUD

No.	BEVELSKRIF	Bladsy
	Bevelskrif	1
	PROKLAMASIES	
R. 275.	Wegneem uit die Nasionale Bontebokpark van sekere gedeelte grond	2
R. 287.	Wysiging van Proklamasie R. 187 van 1972	3
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
	Arbeid, Departement van Goewermentskennisgewings	
R.2375.	Druk- en Nuusbladnywerheid: Wysiging van Arbeidshulpfondsooreenkoms	25
R.2376.	Druk- en Nuusbladnywerheid: Wysiging van Pensioenfondsooreenkoms	27
R.2377.	Druk- en Nuusbladnywerheid: Wysiging van Algemene Bystandsfondsooreenkoms	28
R.2378.	Druk- en Nuusbladnywerheid: Wysiging van Hoofdoorenkoms	29
R.2379.	Siviele Ingenieursbedryf: Verlenging van opleidingskema	30
R.2380.	Lekkergoednywerheid, Kaap: Wysiging van Hoofdoorenkoms	32
R.2381.	Lekkergoednywerheid, Johannesburg: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms	30
R.2387.	Wet op die Reëling van Bantoe-arbeidsverhoudinge, 1953	35
R.2401.	Wysiging van Loonvasstelling 327, Haarkappersbedryf, Kimberley	34
	Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van Goewermentskennisgewings	
R.2366.	kwaZuluregering: Heffing van 'n stambelasting: Xulustamowerheid	5
R.2369.	Regulasies: Qwaqwa-ontwikkelingskorporasie Beperk	5
R.2370.	Regulasies: Shangaan-/Tsonga-ontwikkelingskorporasie Beperk	10
R.2371.	Regulasies: Venda-ontwikkelingskorporasie Beperk	14
R.2392.	Instelling van die Mswati-Streekowerheid	19
R.2393.	kwaZuluregering: Datums van vergaderings van Lisensierade	19
	Handel, Departement van Goewermentskennisgewing	
R.2391.	Maatskappywet, 1973: Aanwysing van vennootskappe op wie artikel 30 (1) nie van toepassing is nie	23
	Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkings, Goewermentskennisgewing	
R.2367.	Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963: Wysiging van regulasies	20
	Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van Goewermentskennisgewing	
R.2404.	Pryse van Suid-Afrikaanse wyn wat na die Europese Ekonomiese Gemeenskap uitgevoer word	4
	Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van Goewermentskennisgewings	
R.2368.	Lys van Internasionale Telekommunikasietariewe	35
R.2384.	Posregulasies: Wysiging van	35
	Spoorweë en Hawens, Departement van Goewermentskennisgewings	
R.2388.	Regulasies vir die Hawens van die Republiek en van Suidwes-Afrika	36
R.2389.	Regulasies vir die Hawens van die Republiek en van Suidwes-Afrika	37
R.2390.	Regulasies vir die Hawens van die Republiek en van Suidwes-Afrika	37
	Verdediging, Departement van Goewermentskennisgewing	
R.2394.	Wysiging van die Algemene Regulasies vir die S.A. Weermag en die Reserwe	23

